

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 95 — 98

[F — 27010]

**16 DECEMBRE 1994. — Décret contenant le second feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 (\*)**

*Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :*

**CHAPITRE 1er.**

**Dispositions générales.**

**Article 1er.**

Les crédits non dissociés et crédits dissociés destinés à couvrir les dépenses de la Région wallonne afférentes à l'année budgétaire 1994 sont réajustés conformément aux programmes énumérés au tableau annexé au présent décret et dont la synthèse figure ci-après.

Le même tableau donne l'estimation des nouvelles dépenses à imputer en 1994 à charge des crédits variables.

*(En millions de francs)*

	Sorte de crédits	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Ministère de la Région wallonne	Crédits non dissociés	+ 1 914,6	+ 1 914,6
	Crédits dissociés	- 1 765,6	- 3 603,7
	Crédits variables	- 1 241,3	- 865,0
Ministère wallon de l'Équipement et des Transports	Crédits non dissociés	+ 548,2	+ 548,2
	Crédits dissociés	+ 366,1	- 31,6
	Crédits variables	+ 41,0	+ 7,1
<b>Total général</b>	Crédits non dissociés	+ 2 462,8	+ 2 462,8
	Crédits dissociés	- 1 399,5	- 3 635,3
	Crédits variables	- 1 200,3	- 857,9

**Article 2.**

A l'article 20 du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994, la mention des subventions reprises aux programmes 12.04 et 54.06 est modifiée comme suit :

*Programme 12.04 : Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens :*

Subventions relatives à des actions, études ou infrastructures cofinancées par les fonds européens.

*Programme 54.06 : Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens :*

Subventions relatives à la réalisation et l'exploitation d'un centre de télécommunications avancées dans le cadre de l'Objectif 1.

**Article 3.**

Les crédits non dissociés de l'allocation de base 34.01 du programme 01 de la section 17 et des allocations de base 33.08 et 43.08 du programme 06 de la section 17 peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures.

**CHAPITRE 2.**

**Autorisations d'engagement.**

**Article 4.**

L'autorisation inscrite à l'article 23 du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 est ramenée à 65,5 millions de francs.

**Article 5.**

L'autorisation inscrite à l'article 24, 3°, du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 est ramenée à 56,0 millions de francs.

**Article 6.**

Le second alinéa de l'article 29 du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 est remplacé par :

«En complément à l'article 30 du décret du 30 avril 1990 précité, le Ministre ayant l'Eau dans ses attributions est autorisé à engager en 1994 des dépenses pour le financement des subventions aux organismes d'épuration à concurrence d'un montant de 2.437,7 millions de francs, à charge du fonds budgétaire 01.01 du programme 06 de la section 13, quel que soit le solde disponible que présente ce fonds.»

**Article 7.**

L'autorisation inscrite à l'article 30 du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 est modifiée comme suit :

Namur, site de la Gare ..... 2.600 millions F

**Article 8.**

Les autorisations inscrites à l'article 31 du décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994 sont modifiées comme suit :

*Namur :*

place Léopold, immeuble «Bilot» ..... 240,0 millions F

boulevard Smet de Nayer,

immeuble «Germinal» ..... 350,0 millions F

\* Session 1994-1995 :

Documents du Conseil 5-VIIb (1994-1995), N° 1 à 4.  
Compte rendu intégral. - Séance publique du 15 décembre 1994. - Discussion.  
Compte rendu intégral. - Séance publique du 16 décembre 1994. - Discussion. - Vote.

rue du Premier Lancier, quartier des Célestines.....	155,5 millions F
îlot des Célestines.....	310,0 millions F
avenue Bovesse, rue Burniaux.....	582,0 millions F
Moulins de Beez.....	880,0 millions F
<b>Charleroi :</b>	
rue Saint-Charles.....	495,0 millions F
<b>Mons :</b>	
immeuble dit «du Béguinage».....	685,0 millions F

**CHAPITRE 3.***Entreprises régionales.***Article 9.**

Est approuvé le budget de l'Office régional wallon des Déchets de l'année 1994 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 2.603,0 millions de francs pour les recettes et à 2.603,0 millions de francs pour les dépenses.

**CHAPITRE 4.***Service régional à gestion séparée.***Article 10.**

Est approuvé le budget de l'Agence wallonne à l'Exportation de l'année 1994 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 1.246,2 millions de francs pour les recettes et à 908,7 millions de francs pour les dépenses.

**CHAPITRE 5.***Organismes d'intérêt public.***Article 11.**

Est approuvé le budget de l'Office wallon de Développement rural de l'année 1994 tel que modifié par le présent décret.

Ce budget s'élève à 859,5 millions de francs pour les recettes et à 859,5 millions de francs pour les dépenses.

**CHAPITRE 6.***Dispositions diverses.***Article 12.**

Le Gouvernement wallon est autorisé, jusqu'au 31 décembre 1997, à prendre en charge les intérêts des emprunts souscrits auprès du Crédit communal de Belgique ou d'organismes financiers agréés par le Gouvernement wallon par des communes frappées de calamités en 1993, afin de leur permettre d'accorder aux sinistrés des avances récupérables de première nécessité dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités. Cette prise en charge d'intérêts pourra porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 400 millions de francs.

**Article 13.**

Conformément aux dispositions de l'article 4 du décret du 10 mars 1994 relatif à la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, le Gouvernement wallon est autorisé à souscrire des engagements pour un montant maximum de 7.665,0 millions de francs dans le capital de la Société précitée.

**CHAPITRE 7.***Dispositions finales.***Article 14.**

Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

*Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.*

Namur, le 16 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

**R. COLLIGNON**

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

**A. LIENARD**

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

**B. ANSELME**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

**A. BAUDSON**

Le Ministre des Travaux publics,

**J.-P. GRAFE**

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

**W. TAMINIAUX**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

**G. LUTGEN**

## SECOND FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1994

		(En millions de francs)										
Programme	Description	Crédits ajustés		Ajustements nouveaux		Crédits ajustés		Crédits ajustés		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés d'ordonnement
		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés			
	<b>Section 01.</b>											
	<b>Dotation au Conseil régional wallon.</b>											
Programme 01.00	Dotation au Conseil régional wallon .....	497,0	0	—	—	—	—	—	—	497,0	0	0
	<b>Totaux pour la section 01.</b>	497,0	0	—	—	—	—	—	—	497,0	0	0
	<b>Section 02.</b>											
	<b>Dépenses de cabinet</b>											
	du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme.											
Programme 02.00	Subsistance .....	203,5	0	+ 4,3	—	—	—	—	—	207,8	0	0
	<b>Totaux pour la section 02.</b>	203,5	0	+ 4,3	—	—	—	—	—	207,8	0	0
	<b>Section 03.</b>											
	<b>Dépenses de cabinet</b>											
	du Ministre du Développement technologique, de la Recherche scienti- fique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle.											
Programme 03.00	Subsistance .....	168,4	0	—	—	—	—	—	—	168,4	0	0
	<b>Totaux pour la section 03.</b>	168,4	0	—	—	—	—	—	—	168,4	0	0
	<b>Section 04.</b>											
	<b>Dépenses de cabinet</b>											
	du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget.											
Programme 04.00	Subsistance .....	194,8	0	+ 7,4	—	—	—	—	—	202,2	0	0
	<b>Totaux pour la section 04.</b>	194,8	0	+ 7,4	—	—	—	—	—	202,2	0	0

(En millions de francs)

	Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés			
	Crédits ajustés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés		Crédits dissociés	
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits dissociés
<b>Programme 05.00</b>	<b>Section 05.</b>											
	<i>Dépenses de cabinet du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports.</i>											
Substance	162,9	0	0	0	—	—	—	—	162,9	0	0	0
	<i>Totaux pour la section 05.</i>											
	162,9	0	0	0	—	—	—	—	162,9	0	0	0
<b>Programme 06.00</b>	<b>Section 06.</b>											
	<i>Dépenses de cabinet du Ministre des Travaux publics.</i>											
Substance	146,9	0	0	0	+ 1,0	—	—	—	147,9	0	0	0
	<i>Totaux pour la section 06.</i>											
	146,9	0	0	0	+ 1,0	—	—	—	147,9	0	0	0
<b>Programme 07.00</b>	<b>Section 07.</b>											
	<i>Dépenses de cabinet du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé.</i>											
Substance	155,0	0	0	0	—	—	—	—	155,0	0	0	0
	<i>Totaux pour la section 07.</i>											
	155,0	0	0	0	—	—	—	—	155,0	0	0	0
<b>Programme 08.00</b>	<b>Section 08.</b>											
	<i>Dépenses de cabinet du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture.</i>											
Substance	189,6	0	0	0	+ 10,0	—	—	—	199,6	0	0	0
	<i>Totaux pour la section 08.</i>											
	189,6	0	0	0	+ 10,0	—	—	—	199,6	0	0	0

		<i>(En millions de francs)</i>									
		Crédits ajustés			Ajustements nouveaux			Crédits ajustés			
		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés d'ordonnement	
<b>Section 09.</b>											
<i>Services du Gouvernement wallon et organismes non rattachés aux divisions organiques.</i>											
Programme 09.01	Conseil économique et social de la Région wallonne .....	93,4	50,0	100,0	—	—	—	93,4	50,0	100,0	
Programme 09.02	Service social .....	59,0	0	0	—	—	—	59,0	0	0	
<b>Totaux pour la section 09.</b>											
		152,4	50,0	100,0	—	—	—	152,4	50,0	100,0	
<b>Section 10.</b>											
<i>Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne.</i>											
Programme 10.01	Gestion générale du personnel du Ministère .....	4 420,0	0	0	+ 144,6	—	—	4 564,6	0	0	
Programme 10.02	Service de la Présidence, secrétariat du Gouvernement wallon et Chancellerie .....	81,0	0	0	+ 6,0	—	—	87,0	0	0	
Programme 10.03	Informatique administrative .....	284,8	0	0	—	—	—	284,8	0	0	
Programme 10.04	Statistiques régionales .....	34,6	0	0	—	—	—	34,6	0	0	
Programme 10.05	Direction juridique .....	15,2	0	0	- 4,1	—	—	11,1	0	0	
Programme 10.06	Fonction publique .....	24,6	0	0	—	—	—	24,6	0	0	
Programme 10.07	Trésorerie, Budget et Finances .....	69,9	0	0	- 6,4	—	—	63,5	0	0	
Programme 10.08	Dette générale .....	2 796,4	0	0	- 140,8	—	—	2 655,6	0	0	
Programme 10.09	Dette Logement .....	4 262,2	0	0	- 24,0	—	—	4 238,2	0	0	
Programme 10.10	Dette Pouvoirs locaux .....	3 909,7	0	0	- 40,0	—	—	3 869,7	0	0	
Programme 10.11	Dette Eau .....	376,0	0	0	- 20,0	—	—	356,0	0	0	
Programme 10.12	Communication et information .....	28,9	0	0	- 2,5	—	—	26,4	0	0	
Programme 10.13	Dette action sociale et santé .....	1 057,7	0	0	- 44,0	—	—	1 013,7	0	0	
<b>Totaux pour la section 10.</b>											
		17 361,0	0	0	- 131,2	—	—	17 229,8	0	0	

(En millions de francs)

	Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés			
	Crédits non dissociés		Crédits dissociés		Crédits non dissociés		Crédits dissociés		Crédits non dissociés		Crédits dissociés	
	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>Section II.</b>												
<b>Economis, emploi et formation professionnelle.</b>												
Programme 11.01	450,4	3 030,0	3 660,7		+ 1 100,0	+ 100,0	- 1 000,0		1 550,4	3 130,0	2 660,7	
Programme 11.02	49,5	2 500,0	2 500,0		+ 800,0	- 1 435,0	- 1 418,0		849,5	1 065,0	1 082,0	
Programme 11.03	40,0	530,0	513,0		- 1,5	+ 5,0	- 150,0		38,5	535,0	363,0	
Programme 11.05	69,7	15,0	8,8						69,7	15,0	8,8	
Programme 11.06	158,5	3 179,5	3 156,3			- 656,0	- 954,5		158,5	2 523,5	2 201,8	
Programme 11.07	600,6	1 598,0	436,9		+ 25,4	- 32,0	+ 125,2		626,0	1 566,0	562,1	
Programme 11.08	105,6	0	0		+ 7,5				113,1	0	0	
Programme 11.09	2 186,7	0	0		- 203,0				1 983,7	0	0	
<i>Fonds organique : Fonds budgétaire en matière d'emploi</i>												
<i>Solde au 1er janvier 1994</i>												
<i>Recettes de l'année en cours</i>												
<i>Disponible pour l'année 1994</i>												
<i>Dépenses à charge du Fonds</i>												
<i>Solde au 31 décembre 1994</i>												
Programme 11.10	7 227,2	0	0		- 5,2				7 222,0	0	0	
Programme 11.11	4 835,4	488,2	528,7		+ 42,1	+ 30,4	+ 30,4		4 877,5	518,6	559,1	
Programme 11.12	395,5	2 368,1	1 589,5		24,7	+ 32,0	- 112,0		370,8	2 400,1	1 477,5	
Programme 11.13	152,0	0	0						152,0	0	0	
Programme 11.14	1 631,0	0	0		+ 203,0				1 834,0	0	0	
Programme 11.15	16,7	0	0		+ 0,1				16,8	0	0	
Programme 11.16	692,3	1,0	1,0		+ 9,3	+ 13,0	+ 13,0		701,6	14,0	14,0	
<b>Totaux pour la section II.</b>												
	18 611,1	13 809,8	12 494,9		+ 1 953,0	- 1 942,6	- 3 465,9		20 564,1	11 867,2	9 029,0	

		(En millions de francs)									
		Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés	
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits dissociés
<b>Section 12.</b>											
<i>Technologies et recherche.</i>											
Programme 12.01	Energie .....	25,0	302,0	331,5	- 4,0	+ 4,0	+ 4,0	21,0	306,0	335,5	
Programme 12.02	Recherche .....	341,3	787,5	990,7	+ 79,0	+ 286,5	- 7,0	420,3	1 074,0	983,7	
Programme 12.03	Aides aux entreprises .....	0,4	1 284,8	1 300,7	+ 0,1	- 71,2	+ 2,9	0,5	1 213,6	1 303,6	
Programme 12.04	Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens .....	0	450,0	373,0	—	- 219,4	—	0	230,6	373,0	
<b>Total pour la section 12.</b>		366,7	2 824,3	2 995,9	+ 75,1	- 0,1	- 0,1	441,8	2 824,2	2 995,8	
<b>Section 13.</b>											
<i>Ressources naturelles, et environnement.</i>											
Programme 13.01	Forêts .....	147,5	176,1	163,1	+ 5,0	+ 2,0	—	152,5	178,1	163,1	
Programme 13.02	Conservation de la nature .....	93,6	134,5	155,8	+ 5,1	- 7,9	+ 4,0	98,7	126,6	159,8	
Programme 13.03	Environnement .....	618,7	0	1,0	- 91,7	—	—	527,0	0	1,0	
<i>Fonds organique : Fonds pour la gestion des déchets (décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets)</i>											
<i>Solde au 1er janvier 1994</i>											
	Recettes de l'année en cours	0	1 882,1	1 961,9	—	—	—	0	1 882,1	1 961,9	
	Disponible pour l'année 1994	0	1 508,0	1 508,0	—	—	—	0	1 508,0	1 508,0	
	Dépenses à charge du Fonds	0	3 390,1	3 469,9	—	—	—	0	3 390,1	3 469,9	
	Solde au 31 décembre 1994	0	3 365,0	3 365,0	—	- 989,0	- 982,0	0	2 376,0	2 383,0	
Programme 13.04	Ressources du sous-sol .....	39,5	4,0	31,3	+ 10,4	- 2,0	- 2,0	49,9	2,0	29,3	

		(En millions de francs)								
		Crédits ajustés		Ajustements nouveaux		Crédits ajustés				
		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés			
Programme 13.05	Eau (contrôle, gestion et production) ..... Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux potabilisables (décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables) Solde au 1er janvier 1994 Recettes de l'année en cours Disponible pour l'année 1994 Dépenses à charge du Fonds Solde au 31 décembre 1994	544,2	868,9	1 084,1	+ 6,2	—	+ 31,7	550,4	868,9	1 115,8
Programme 13.06	Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux souterraines (décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables) Solde au 1er janvier 1994 Recettes de l'année en cours Disponible pour l'année 1994 Dépenses à charge du Fonds Solde au 31 décembre 1994	0	0	0	—	—	—	0	0	0
Programme 13.07	Fonds organique : Fonds pour la protection des eaux de surface (décret du 30 avril 1990 sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques) Solde au 1er janvier 1994 Recettes nettes de l'année en cours Disponible pour l'année 1994 Dépenses à charge du Fonds Solde au 31 décembre 1994	755,8	0	334,5	- 2,0	—	—	753,8	0	334,5
Programme 13.08	Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens	0	- 1 445,7	1 672,2	—	—	—	0	- 1 445,7	1 672,2
Programme 13.09	Contrôle des pollutions	0	1 406,0	1 406,0	—	—	—	0	1 406,0	1 406,0
Programme 13.10	Prévention des pollutions	0	- 39,7	3 078,2	—	—	—	0	- 39,7	3 078,2
Programme 13.10	Chasse, pêche et pisciculture	0	2 300,0	1 276,4	—	+ 137,7	+ 287,0	0	2 437,7	1 563,4
		0	- 2 339,7	1 801,8	—	- 137,7	- 287,0	0	- 2 477,4	1 514,8
		0	80,5	128,0	—	+ 26,5	- 10,5	0	107,0	117,5
		81,6	44,6	43,6	+ 0,8	—	—	82,4	44,6	43,6
		39,3	0	0	- 7,9	—	—	31,4	0	0
		21,7	43,0	43,6	+ 1,3	+ 6,6	—	23,0	49,6	43,6
	<b>Totaux pour la section 13.</b>	2 341,9	7 516,6	6 826,4	- 72,8	- 1 216,1	- 841,8	2 269,1	6 300,5	5 984,6



	(En millions de francs)										
	Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
<b>Section 14.</b>											
<b>Pouvoirs locaux.</b>											
Programme 14.01		34,4	0	0	+ 20,5	—	—	—	54,9	0	0
Programme 14.02		32 451,3	100,0	50,0	- 22,4	+ 22,4	+ 22,4	+ 22,4	32 428,9	122,4	72,4
Programme 14.03		3 627,2	0	0	—	—	—	—	3 627,2	0	0
Programme 14.04		75,6	2 123,4	1 752,1	+ 60,0	- 60,0	- 60,0	- 60,0	135,6	2 063,4	1 692,1
	<b>Totaux pour la section 14.</b>	<b>36 188,5</b>	<b>2 223,4</b>	<b>1 802,1</b>	<b>+ 58,1</b>	<b>- 37,6</b>	<b>- 37,6</b>	<b>- 37,6</b>	<b>36 246,6</b>	<b>2 185,8</b>	<b>1 764,5</b>
<b>Section 15.</b>											
<b>Aménagement du territoire et logement.</b>											
Programme 15.01		80,5	33,9	153,6	- 7,0	+ 1,0	- 25,5		73,5	34,9	128,1
Programme 15.02		51,0	625,9	536,2	- 1,0	- 80,0	- 200,0		50,0	545,9	336,2
	<b>Fonds organique : Fonds de rénovation des sites wallons (loi du 27 juin 1978)</b>										
	<b>Solde au 1er janvier 1994</b>	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0
	<b>Recettes de l'année en cours</b>	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0
	<b>Disponible pour l'année 1994</b>	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0
	<b>Dépenses à charge du fonds</b>	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0
	<b>Solde au 31 décembre 1994</b>	0	0	0	—	—	—	—	0	0	0
Programme 15.03		730,1	172,0	152,2	+ 3,1	- 2,0	+ 0,5		733,2	170,0	152,7
Programme 15.04		2 304,6	560,0	582,2	- 59,5	- 50,0	- 10,0		2 245,1	510,0	572,2
Programme 15.05		1 831,0	650,7	981,0	- 74,8	+ 79,5	+ 189,2		1 756,2	730,2	1 170,2
Programme 15.06		193,7	575,0	613,5	+ 24,2	+ 61,0	- 50,0		217,9	636,0	563,5
Programme 15.07		0	238,5	197,5	—	—	- 57,5		0	238,5	140,0
	<b>Totaux pour la section 15.</b>	<b>5 190,9</b>	<b>2 856,0</b>	<b>3 216,2</b>	<b>- 115,0</b>	<b>+ 9,5</b>	<b>- 153,3</b>		<b>5 075,9</b>	<b>2 865,5</b>	<b>3 062,9</b>

		(En millions de francs)									
		Crédits ajustés			Ajustements nouveaux			Crédits ajustés			
		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés	Crédits dissociés
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement	Crédits d'ordonnement
<b>Section 16.</b>											
<b>Relations extérieures.</b>											
Programme 16.01	Commerce extérieur .....	524,0	0	0	+ 13,8	—	—	—	537,8	0	0
Programme 16.02	Promotion de la Région au niveau international .....	165,2	0	0	—	—	—	165,2	0	0	
Programme 16.03	Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens .....	0	62,5	73,0	—	—	—	0	62,5	73,0	
	<b>Totaux pour la section 16.</b>	689,2	62,5	73,0	+ 13,8	—	—	703,0	62,5	73,0	
<b>Section 17.</b>											
<b>Action sociale et santé.</b>											
Programme 17.01	Santé .....	256,3	720,0	720,0	—	—	—	256,3	720,0	720,0	
Programme 17.02	Santé mentale .....	578,2	0	0	—	+ 150,0	+ 150,0	578,2	150,0	150,0	
Programme 17.03	Action sociale .....	198,0	0	0	—	—	—	198,0	0	0	
Programme 17.04	Famille .....	2 334,8	15,0	15,0	—	—	—	2 334,8	15,0	15,0	
Programme 17.05	Personnes âgées .....	14,1	200,0	200,0	+ 36,0	—	—	50,1	200,0	200,0	
Programme 17.06	Personnes handicapées .....	9 061,7	111,3	261,3	+ 69,7	—	- 150,0	9 131,4	111,3	111,3	
Programme 17.07	Intégration sociale des immigrés .....	31,3	0	0	—	—	—	31,3	0	0	
	<b>Totaux pour la section 17.</b>	12 474,4	1 046,3	1 196,3	+ 105,7	+ 150,0	—	12 580,1	1 196,3	1 196,3	
<b>Section 18.</b>											
<b>Tourisme.</b>											
Programme 18.01	Tourisme .....	450,6	360,7	367,8	+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0	455,8	390,7	397,8	
Programme 18.02	Programmes particuliers cofinancés par les fonds européens .....	0	150,0	75,0	—	—	—	0	150,0	75,0	
	<b>Totaux pour la section 18.</b>	450,6	510,7	442,8	+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0	455,8	540,7	472,8	

		(En millions de francs)									
		Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés	
		Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés	Crédits dissociés
<b>Section 50.</b>											
<b>Secrétariat général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.</b>											
Programme 50.01	Gestion générale du personnel du Ministère .....	4 553,4	0	0	- 156,3	—	—	—	—	4 397,1	0
Programme 50.02	Frais de fonctionnement et prestations de tiers .....	168,3	0	1,2	- 25,6	—	—	—	—	142,7	1,2
Programme 50.03	Gestion immobilière et bâtiments .....	816,9	0	0	+ 180,5	—	—	—	—	997,4	0
Programme 50.04	Implantation immobilière .....	1,1	479,3	743,0	—	+ 91,0	+ 81,2	—	—	1,1	570,3
Programme 50.05	Équipement et fournitures .....	291,6	0	0	+ 10,0	—	—	—	—	301,6	0
Programme 50.06	Gestion informatique du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports .....	301,8	0	0	—	—	—	—	—	301,8	0
<b>Totaux pour la section 50.</b>		<b>6 133,1</b>	<b>479,3</b>	<b>744,2</b>	<b>+ 8,6</b>	<b>+ 91,0</b>	<b>+ 81,2</b>	<b>+ 178,8</b>	<b>+ 550,7</b>	<b>6 141,7</b>	<b>- 570,3</b>
<b>Section 51.</b>											
<b>Réseau routier de la Région.</b>											
Programme 51.01	Construction du réseau .....	1 546,6	2 348,5	3 342,1	+ 178,8	+ 550,7	+ 411,0	+ 178,8	+ 550,7	1 725,4	2 899,2
Programme 51.02	Maintenance et entretien du réseau .....	71,8	3 406,3	2 411,8	—	- 6,0	+ 50,0	—	- 6,0	71,8	3 400,3
<b>Fonds organique : Fonds du trafic et des ovaries (décret du 17 décembre 1992 créant des fonds budgétaires en matière de Travaux publics)</b>											
<i>Solde au 1er janvier 1994</i>											
<i>Recettes de l'année en cours</i>											
<i>Disponible pour l'année 1994</i>											
<i>Dépenses à charge du Fonds</i>											
<i>Solde au 31 décembre 1994</i>											
Programme 51.03	Programmes particuliers cofinancés par les fonds structurels européens .....	0	260,0	130,0	—	- 60,0	- 130,0	—	- 60,0	0	200,0
<b>Totaux pour la section 51.</b>		<b>1 618,4</b>	<b>6 081,6</b>	<b>5 950,7</b>	<b>+ 178,8</b>	<b>+ 525,7</b>	<b>+ 338,1</b>	<b>+ 178,8</b>	<b>+ 525,7</b>	<b>1 797,2</b>	<b>6 607,3</b>
										<b>6 288,8</b>	

(En millions de francs)

	Crédits ajustés				Ajustements nouveaux				Crédits ajustés			
	Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés		Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement			
<b>Section 52.</b>												
<b>Voies hydrauliques de la Région.</b>												
Programme 52.01	10,3	1 599,5	1 612,2	- 2,8	- 75,0	+ 290,0	- 7,5	1 524,5	1 902,2			
Programme 52.02	520,4	1 148,4	937,4	+ 9,0	- 203,6	- 494,0	529,4	944,8	443,4			
	0	180,8	200,0	—	—	—	0	180,8	200,0			
	0	90,0	90,0	—	+ 30,0	+ 30,0	0	120,0	120,0			
	0	270,8	290,0	—	+ 30,0	+ 30,0	0	300,8	320,0			
	0	- 30,8	30,8	—	—	—	0	30,8	30,8			
	0	240,0	259,2	—	+ 30,0	+ 30,0	0	270,0	289,2			
Programme 52.03	5,3	0	0	- 0,5	—	—	4,8	0	0			
	536,0	2 778,7	2 580,4	+ 5,7	- 278,6	- 204,0	541,7	2 500,1	2 376,4			
<b>Section 53.</b>												
<b>Services techniques.</b>												
Programme 53.01	0	431,6	518,8	—	+ 14,4	- 100,0	0	446,0	418,8			
Programme 53.02	0	1 327,2	1 263,3	—	—	- 87,3	0	1 327,2	1 176,0			
Programme 53.03	0	41,4	28,5	—	+ 6,3	- 15,0	0	47,7	13,5			
Programme 53.04	0	333,9	268,7	—	- 29,0	- 60,0	0	304,9	208,7			
Programme 53.05	0	83,6	84,0	—	+ 3,0	+ 5,1	0	86,6	89,1			
Programme 53.06	0	217,7	173,5	—	- 20,7	- 10,0	0	197,0	163,5			
Programme 53.07	0	32,0	25,0	—	+ 2,5	—	0	34,5	25,0			
Programme 53.08	115,3	0	0	+ 300,0	+ 53,0	—	415,3	53,0	0			

	(En millions de francs)									
	Crédits ajustés			Ajustements nouveaux			Crédits ajustés			
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés d'ordonnement	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits dissociés d'ordonnement	
Programme 53.09	365,5	0	0	+ 3,0	—	—	368,5	0	0	0
Equipement du Ministère wallon de l'Equipement et des Transports ..... Fonds organique : Fonds des études techniques (décret du 17 décembre 1992 créant des fonds budgétaires en matière de Travaux publics)										
	0	23,8	25,3	—	—	—	0	23,8	25,3	
	0	18,0	18,0	—	—	—	0	18,0	18,0	
	0	41,8	43,3	—	—	—	0	41,8	43,3	
	0	10,3	10,3	—	—	—	0	10,3	10,3	
	0	31,5	33,0	—	—	—	0	31,5	33,0	
	480,8	2 477,7	2 372,1	+ 303,0	+ 29,5	- 267,2	783,8	2 507,2	2 104,9	
<b>Totaux pour la section 53.</b>										
Section 54. Transports.										
Programme 54.01	8 038,4	731,9	760,1	- 3,4	+ 31,4	+ 31,4	8 035,0	763,3	791,5	
Programme 54.02	147,2	435,5	673,6	+ 27,0	+ 22,0	+ 8,0	174,2	457,5	681,6	
Programme 54.03	5,2	0	0	—	—	—	5,2	0	0	
Programme 54.04	18,5	15,8	14,0	- 1,5	+ 1,5	+ 2,8	17,0	17,3	16,8	
Programme 54.05	700,1	0	0	+ 30,0	—	—	730,1	0	0	
Programme 54.06	0	194,0	87,0	—	- 15,4	- 14,8	0	178,6	72,2	
	8 909,4	1 377,2	1 534,7	+ 52,1	+ 39,5	+ 27,4	8 961,5	1 416,7	1 562,1	
	113 222,5	44 094,1	42 329,7	+ 2 462,8	- 2 599,8	- 4 493,2	115 685,3	41 494,3	37 836,5	
<b>TOTAUX GENERAUX.</b>										

## TITRE V.- ENTREPRISE REGIONALE.

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	(En millions de francs)		
			Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
		<b>OFFICE REGIONAL WALLON DES DECHETS.</b>			
		<b>DEPENSES.</b>			
		<i>Section I.- Opérations courantes.</i>			
LU	11.03	Rémunérations et allocations du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale et des cellules "technologies propres" et "produits propres" .....	p.m.	—	—
LU	11.04	Allocations généralement quelconques du personnel actif et en disponibilité de l'entreprise régionale .....	p.m.	—	—
LU	12.01	Etudes, fourniture de biens, de services et prestations intellectuelles pour la réalisation des missions de l'entreprise régionale .....	—	12,0	12,0
LU	12.02	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux) .....	p.m.	—	—
LU	12.03	Etudes, fourniture de biens, services et prestations intellectuelles, ainsi que relations publiques, documentation, participation à des séminaires et colloques, frais de réunions .....	29,7	—	—
		(Dépenses années antérieures) .....	(0,3)	—	—
LU	12.04	Collectes de déchets spéciaux et matières récupérables .....	—	142,0	129,0
LU	12.05	Fourniture de biens, de services et prestations intellectuelles pour la réalisation des missions des cellules "technologies propres" et "produits propres" .....	—	0	0
LU	12.07	Fourniture de biens et services liés à la gestion informatique des informations concernant le transfert et l'élimination de déchets (crédits non limitatifs) .....	—	10,0	40,0
LU	12.08	Frais de perception de la taxe sur les déchets ménagers (crédits non limitatifs) .....	30,0	—	—
LU	14.01	Frais exceptionnels de traitement, de transfert ou d'élimination de déchets, avancés par la Région en vertu des articles 16, 21 ou 28 du décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets .....	—	0	0
LU	21.01	Intérêts de la dette .....	0	—	—
LU	30.01	Subventions au secteur autre que public en matière de gestion des déchets ....	—	12,0	10,0
LU	32.01	Frais de fonctionnement de la SPAQUE (crédits non limitatifs) .....	60,0	—	—
LU	33.01	Indemnités diverses à des tiers résultant de la responsabilité de l'entreprise .....	0	—	—
LU	43.01	Subventions aux pouvoirs subordonnés pour l'amélioration en matière de gestion des déchets .....	117,0	—	—
		(Dépenses années antérieures) .....	(53,0)	—	—
LU	43.03	Subsides en faveur des communes et des intercommunales s'inscrivant dans une politique de traitement des déchets (crédits non limitatifs) .....	—	500,0	600,0
LU	03.01	Alimentation du fonds pour risques et charges à l'égard de tiers .....	0	—	—
LU	03.02	Alimentation du fonds de renouvellement .....	0	—	—

## TITRE V. ENTREPRISE REGIONALE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
				Crédits d'enga- gement	Crédits d'ordon- nancement
LU	03.03	Alimentation du fonds d'amortissement .....	0	—	—
LU	03.04	Alimentation du fonds de réserve .....	0	—	—
		<i>Totaux pour la section I.</i>	290,0	676,0	791,0
		<i>Section II. Opérations de capital.</i>			
LU	50.02	Subventions au secteur autre que public en faveur de la protection de l'environnement .....	—	0	0
LU	51.01	Avances à des tiers en matière d'intervention régionale concernant les mesures de réhabilitation .....	—	400,0	400,0
LU	60.01	Subventions au secteur public en faveur de la protection de l'environnement et du traitement des déchets .....	—	2 005,0	1 115,0
LU	71.01	Achat de terrains et de bâtiments en rapport avec l'activité de l'entreprise ...	—	0	0
LU	73.01	Dépenses relatives à des travaux et acquisitions exécutés par l'entreprise, y compris études et frais .....	—	0	0
LU	74.06	Achat de machines, mobilier, matériel, y compris moyens de transport .....	7,0	—	—
LU	81.01	Apports de capitaux et avances récupérables en matière d'environnement et de traitement de déchets .....	—	0	0
LU	81.02	Apports de capitaux et avances récupérables en matière d'environnement et de traitement de déchets .....	—	468,0	0
LU	91.01	Amortissement de la dette .....	0	—	—
		<i>Totaux pour la section II.</i>	7,0	2 873,0	1 515,0
		<i>Totaux pour les dépenses.</i>	297,0	3 549,0	2 306,0

## TITRE V.- ENTREPRISE REGIONALE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	Droits constatés	
<b>RECETTES.</b>				
<i>Section I.- Opérations courantes.</i>				
LU	16.01	Vente de services .....	0	
LU	16.02	Produits divers .....	0	
LU	06.01	Prélèvement sur le Fonds pour la gestion des déchets .....	2 340,0	
LU	06.02	Dotation de la Région wallonne pour risques et charges à l'égard de tiers .....	0	
LU	06.03	01. Intérêts des fonds placés .....	0	
LU		02. Prélèvement sur le fonds d'amortissement .....	0	
LU		03. Prélèvement sur le fonds pour risques et charges à l'égard de tiers .....	0	
<i>Total pour la section I.</i>			2 340,0	
<i>Section II.- Opérations de capital.</i>				
LU	96.01	Produit des emprunts .....	0	
LU	08.04	Dotation de la Région wallonne .....	263,0	
LU	08.05	Recettes diverses patrimoniales .....	0	
LU	08.06	Prélèvement sur le fonds de renouvellement .....	0	
LU	08.07	Prélèvement sur le fonds de réserve .....	0	
<i>Total pour la section II.</i>			263,0	
<i>Total pour les recettes.</i>			2 603,0	



## TITRE VI. SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	
		<b>AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION — AWEX</b>	
		<b>SECTION I.- OPERATIONS COURANTES.</b>	
		<b>A. Recettes.</b>	
CO	16.01	Remboursement de prestations de services .....	10,0
CO	16.02	Produits divers .....	216,5
CO	06.01	Intervention de la Région wallonne .....	432,4
CO	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1993, y compris solde de trésorerie .....	342,6
		<i>Total pour les recettes.</i>	1 001,5
		<b>B. Dépenses.</b>	
CO	11.03	Rémunérations et allocations du personnel contractuel de l'agence régionale	8,8
CO	11.04	Allocations généralement quelconques du personnel contractuel de l'agence régionale .....	1,2
CO	12.02	Fourniture de biens et services pour la réalisation des missions de l'AWEX, notamment frais de missions, participation à des foires, séminaires, colloques, réunions, relations publiques, documentation, expertises, études, etc. ....	183,2
		(Dépenses années antérieures) .....	(0,3)
CO	12.03	Frais de fonctionnement des représentations à l'étranger .....	220,0
CO	30.01	Subvention pour favoriser le commerce extérieur ainsi que l'investissement à l'étranger .....	245,3
		(Dépenses années antérieures) .....	(5,2)
		<i>Total pour les dépenses.</i>	664,0
		<b>C. Transferts.</b>	
		<b>D. Crédit provisionnel.</b>	
CO	11.05	Provision pour indexation des traitements, coût de la programmation sociale .....	0
		<i>Total pour le crédit provisionnel.</i>	0
		<b>E. Solde.</b>	
		Recettes .....	1 001,5
		Dépenses .....	664,0
		Crédit provisionnel .....	0
		<i>Total pour le solde.</i>	337,5

## TITRE VI.- SERVICE REGIONAL A GESTION SEPARÉE.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	
		<b>SECTION II.- OPERATIONS DE CAPITAL.</b>	
		<i>A. Recettes.</i>	
CO	81.01	Remboursement de prêts, d'apports de capitaux, d'avances .....	6,5
CO	06.01	Intervention de la Région wallonne .....	103,0
CO	08.01	Solde disponible au 31 décembre 1993, y compris solde de trésorerie .....	135,2
CO	08.05	Recettes diverses patrimoniales .....	0
		<i>Total pour les recettes.</i>	244,7
		<i>B. Dépenses.</i>	
CO	71.01	Achat ou aménagement de terrains et bâtiments en rapport avec les missions de l'agence .....	0
CO	74.06	Achat de machines, mobiliers, matériels, y compris moyens de transport ...	2,5
CO	81.01	Prêts remboursables, avances récupérables, apports de capitaux en vue de faciliter le commerce extérieur ainsi que l'investissement à l'étranger ....	235,5
		(Dépenses années antérieures) .....	(6,7)
		<i>Total pour les dépenses.</i>	244,7
		<i>C. Transferts.</i>	
		<i>D. Solde.</i>	
		Recettes .....	244,7
		Dépenses .....	244,7
		Solde .....	0
		<i>Total pour le solde.</i>	0
		<b>SECTION III.- OPERATIONS POUR ORDRE.</b>	
		<i>A. Recettes.</i>	
		1. Fonds de tiers .....	0
		2. Fonds de trésorerie .....	0
		<i>Total pour les recettes.</i>	0
		<i>B. Dépenses.</i>	
		1. Fonds de tiers .....	0
		2. Fonds de trésorerie .....	0
		<i>Total pour les dépenses.</i>	0
		<i>C. Solde.</i>	

## TITRE VII.- ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	1994	1993	1992
			par article	présumées	effectuées
		<b>OFFICE WALLON DE DEVELOPPEMENT RURAL.</b>			
		<b>4. RECETTES.</b>			
		<b>Chapitre 41.</b>			
		<i>Produits résultant de l'exercice des missions de l'Office.</i>			
LU	411.01	Produits résultant de la propriété de biens immobiliers acquis dans le cadre de l'exercice du droit de préemption prévu en matière de remembrement	2,2	2,2	0,1
LU	411.02	Produits résultant de la propriété de biens acquis dans le cadre de la politique foncière .....	—	—	—
LU	411.03	Récupération de frais de surveillance, de contrôle et d'études .....	12,0	7,0	5,2
LU	411.04	Conventions conclues dans le cadre du développement rural .....	6,0	5,0	5,5
LU	411.05	Récupération de paiements indus .....	—	—	—
LU	411.06	Loyers d'immeubles .....	4,4	4,3	8,1
LU	411.07	Ventes de plans et cahiers des charges .....	0,1	0,1	—
LU	411.09	Intervention des membres du personnel dans la charge des avantages chèques-repas .....	3,5	3,1	3,0
LU	412.01	Ventes de publications .....	—	—	—
LU	413.01	Intérêts sur placements .....	3,0	2,0	4,1
LU	414.01	Produits divers .....	—	—	1,3
		<b>Totaux pour le chapitre 41.</b>	<b>31,2</b>	<b>23,7</b>	<b>27,3</b>
		<b>Chapitre 42.</b>			
		<i>Recettes avec affectation spéciale.</i>			
LU	420.01	Intervention de la Région wallonne dans les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement.- Part subsidiable .	100,2	215,1	178,8
LU	420.02	Intervention de la Région wallonne dans les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement.- Part non subsidiable avancée .....	118,6	125,4	—
LU	420.03	Intervention de la Région wallonne dans l'acquisition de biens immobiliers consécutive à l'exercice du droit de préemption prévu en matière de remembrement.- Avances .....	20,5	16,0	—
		<b>Totaux pour le chapitre 42.</b>	<b>239,3</b>	<b>356,5</b>	<b>178,8</b>
		<b>Chapitre 43.</b>			
		<i>Produits de la vente d'objets patrimoniaux.</i>			
LU	430.01	Immeubles .....	0,4	—	—
LU	430.02	Mobilier .....	—	—	—
LU	430.03	Machines et matériel .....	—	—	—
LU	430.04	Véhicules automobiles .....	—	—	—
LU	430.05	Récupération de garanties .....	—	—	—
		<b>Totaux pour le chapitre 43.</b>	<b>0,4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## TITRE VII. ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	1994	1993	1992
			par article	présumées	effectuées
		<i>Chapitre 44.</i>			
		<i>Recettes financières patrimoniales.</i>			
LU	444.01	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel .....	—	—	—
		<i>Totaux pour le chapitre 44.</i>	—	—	—
		<i>Chapitre 45.</i>			
		<i>Intervention de la Région wallonne.</i>			
LU	450.01	Dotation de fonctionnement pour les dépenses courantes .....	456,6	388,5	266,3
LU	450.02	Dotation de fonctionnement pour les dépenses de capital .....	12,2	12,2	—
LU	450.03	Politique foncière .....	—	3,0	—
		<i>Totaux pour le chapitre 45.</i>	468,8	403,7	266,3
		<i>Chapitre 49.</i>			
		<i>Recettes pour ordre.</i>			
LU	490.01	Produits résultant de la récupération des avances consenties pour des dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remboursement, à rembourser à la Région wallonne .....	102,5	45,0	110,4
LU	490.02	Produits résultant de la revente ou de la réattribution de biens immobiliers acquis dans le cadre du droit de préemption prévu en matière de remboursement, à rembourser à la Région wallonne .....	17,3	5,8	—
LU	490.03	Fonds européens .....	—	—	22,5
		<i>Totaux pour le chapitre 49.</i>	119,8	50,8	132,9
		<b>TOTAUX POUR LES RECETTES.</b>	859,5	834,7	605,3
		<b>5. DEPENSES.</b>			
		<i>Chapitre 51.</i>			
		<i>Dépenses de personnel.</i>			
LU	511.01	Rémunération du personnel définitif .....	275,9	259,6	379,3
LU	511.02	Rémunération du personnel contractuel .....	24,8	20,9	—
LU	511.03	Charges de pensions .....	65,5	18,2	—
LU	511.04	Charges sociales dérivant de la législation sociale - part patronale .....	43,5	41,4	—
LU	511.05	Charges sociales ne dérivant pas de la législation sociale - part patronale ...	0,2	0,1	—
LU	511.06	Service social .....	2,1	2,1	1,0
LU	511.07	Formation professionnelle .....	2,5	2,4	0,5
LU	511.09	Charge des avantages chèques-repas .....	13,6	13,1	14,3
LU	511.10	Honoraires forfaitaires .....	0,9	0,7	—
LU	512.01	Indemnités aux membres du comité de coordination .....	0,3	0,3	—
LU	513.02	Représentation et déplacements .....	9,7	7,3	10,3
		<i>Totaux pour le chapitre 51.</i>	439,0	366,1	405,4

## TITRE VII.- ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	1994	1993	1992
			par article	présumées	effectuées
		<i>Chapitre 52.</i>			
		<i>Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, etc.</i>			
LU	521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires .....	3,1	3,8	—
LU	521.02	Location de matériel et de mobilier .....	1,4	1,2	—
LU	521.03	Entretien et réparations des locaux .....	3,8	3,7	7,2
LU	521.04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier et des véhicules .....	—	4,3	—
		a) matériel et mobilier .....	5,1	—	—
		b) véhicules .....	0,3	—	—
LU	521.05	Assurances .....	0,5	0,6	—
LU	521.06	Impôts et taxes .....	3,3	3,6	—
LU	521.07	Consommations diverses (combustibles, énergie électrique, etc.) .....	3,0	3,0	—
LU	521.09	Divers .....	—	—	—
LU	522.01	Frais de bureau généralement quelconques .....	—	7,5	19,4
		a) fournitures de bureau .....	5,2	—	—
		b) téléphone, fax et mobilophone .....	1,0	—	—
		c) affranchissement du courrier .....	0,8	—	—
		d) périodiques .....	0,4	—	—
		e) divers .....	0,2	—	—
LU	523.01	Frais de publications et de publicité .....	1,4	1,2	1,4
LU	524.01	Frais de contentieux .....	0,2	0,2	—
LU	525.01	Frais de gestion financière .....	0,1	0,1	—
LU	526.01	Frais de transport .....	—	0,1	—
LU	526.09	Divers .....	—	—	—
		<i>Totaux pour le chapitre 52.</i>	29,8	29,3	28,0
		<i>Chapitre 53.</i>			
		<i>Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de ses missions.</i>			
LU	533.05	Dépenses dans le cadre de la politique foncière .....	—	3,0	—
LU	533.06	Frais connexes liés au remembrement et au développement rural .....	11,0	10,3	6,8
LU	533.07	Frais de sous-traitance liés à l'exercice des missions de l'organisme .....	8,0	6,5	3,3
		<i>Totaux pour le chapitre 53.</i>	19,0	19,8	10,1
		<i>Chapitre 54.</i>			
		<i>Dépenses sur recettes avec affectation spéciale.</i>			
LU	540.01	Interventions dans les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement .....	195,7	120,0	198,0
LU	540.02	Dépenses résultant de l'exercice du droit de préemption prévu en matière de remembrement .....	19,5	16,0	21,0

## TITRE VII.- ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

(En millions de francs.)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	LIBELLES	1994	1993	1992
			par article	présumées	effectuées
LU	540.03	Précompte immobilier afférent aux biens acquis par l'exercice du droit de préemption prévu en matière de remembrement .....	1,0	—	—
LU	540.09	Interventions dans les dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement approuvées avant le 1er janvier 1993 ..	23,1	220,5	—
		<i>Totaux pour le chapitre 54.</i>	239,3	356,5	219,0
		<i>Chapitre 55.</i>			
		<i>Acquisition de biens patrimoniaux.</i>			
LU	550.01	Bâtiments, terrains, immeubles .....	4,3	5,5	8,0
LU	550.02	Mobilier .....	2,2	1,9	14,5
LU	550.03	Machines et matériel .....	6,1	4,8	—
LU	550.04	Véhicules automobiles .....	—	—	—
LU	550.05	Garanties .....	—	—	—
		<i>Totaux pour le chapitre 55.</i>	12,6	12,2	22,5
		<i>Chapitre 56.</i>			
		<i>Opérations financières en principal.</i>			
		<i>(Crédits non limitatifs.)</i>			
LU	560.01	Placements divers .....	—	—	—
		<i>Totaux pour le chapitre 56.</i>	—	—	—
		<i>Chapitre 57.</i>			
		<i>Affectation du boni.</i>			
		<i>(Crédits non limitatifs.)</i>			
LU	570.01	Versement à la Région wallonne .....	—	—	—
		<i>Totaux pour le chapitre 57.</i>	—	—	—
		<i>Chapitre 59.</i>			
		<i>Dépenses pour ordre.</i>			
		<i>(Crédits non limitatifs.)</i>			
LU	590.01	Remboursement à la Région wallonne des avances consenties pour des dépenses techniques relatives à l'application de la législation sur le remembrement .....	102,5	45,0	—
LU	590.02	Remboursement à la Région wallonne des produits de la revente ou de la réattribution de biens immobiliers acquis dans le cadre du droit de préemption prévu en matière de remembrement .....	17,3	5,8	—
LU	590.03	Versements pour compte de tiers .....	—	22,5	—
		<i>Totaux pour le chapitre 59.</i>	119,8	73,3	—
		<b>TOTAUX POUR LES DEPENSES.</b>	859,5	857,2	685,0

Vu pour être annexé au décret du 16 décembre 1994.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[F — 27010]

## 16. DEZEMBER 1994 — Dekret zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 (\*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, wallonische Regierung, sanktionieren was folgt :

## KAPITEL 1.

## Allgemeine Bestimmungen.

## Artikel 1.

Die für die Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 bereitgestellten nicht aufgegliederten Mittel und aufgegliederten Mittel werden neu angepaßt, gemäß den Programmen, aufgeführt in der diesem Dekret beiliegenden Tabelle und zusammengefaßt in nachfolgender Aufstellung.

Eine Veranschlagung der in 1994 anzurechnenden neuen Ausgaben zu Lasten der variablen Mittel wird ebenfalls in dieser Aufstellung erwähnt.

(In Millionen Franken)

	Art der Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabenermächtigungen
Ministerium der wallonischen Region	Nicht aufgegliederte Mittel	+ 1 914,6	+ 1 914,6
	Aufgegliederte Mittel	- 1 765,6	- 3 603,7
	Variable Mittel	- 1 241,3	- 865,0
Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transport	Nicht aufgegliederte Mittel	+ 548,2	+ 548,2
	Aufgegliederte Mittel	+ 366,1	- 31,6
	Variable Mittel	+ 41,0	+ 7,1
Allgemeiner Gesamtbetrag	Nicht aufgegliederte Mittel	+ 2 462,8	+ 2 462,8
	Aufgegliederte Mittel	- 1 399,5	- 3 635,3
	Variable Mittel	- 1 200,3	- 857,9

## Artikel 2.

Im Artikel 20 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994, werden die in den Programmen 12.04 und 54.06 erwähnten Zuschüsse abgeändert wie folgt :

**Programm 12.04 : Durch europäische Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme :**

Zuschüsse für durch europäische Fonds mitfinanzierte Maßnahmen, Studien oder Infrastrukturen.

**Programm 54.06 : Durch europäische Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme :**

Zuschüsse für die Verwirklichung und den Betrieb eines Zentrums für hochentwickelte Fernmeldetechnik im Rahmen des «Objectif 1».

## Artikel 3.

Die nicht aufgegliederten Haushaltsmittel der Basiszuwendung 34.01 des Programms 01, Abschnitt 17, und der Basiszuwendungen 33.08 und 43.08 des Programms 06, Abschnitt 17, dürfen verwendet werden für Ausgaben, die sich auf vorherige Haushaltsjahre beziehen.

## KAPITEL 2.

## Verpflichtungsermächtigungen.

## Artikel 4.

Die in Artikel 23 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 eingetragene Verpflichtungsermächtigung wird auf 65,5 Millionen Franken herabgesetzt.

## Artikel 5.

Die in Artikel 24, 3°, des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 eingetragene Verpflichtungsermächtigung wird auf 56,0 Millionen Franken herabgesetzt.

## Artikel 6.

Der zweite Absatz des Artikels 29 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 wird ersetzt durch :

«Zusätzlich zum Artikel 30 des vorerwähnten Dekrets vom 30. April 1990, wird der Minister, der das Wasserwesen unter seine Befugnisse hat, ermächtigt, in 1994 Ausgaben festzulegen zur Finanzierung der Zuschüsse an die mit der Klärung beauftragten Einrichtungen, in Höhe eines Betrags von 2 437,7 Millionen Franken, zu Lasten des Haushaltsfonds 01.01 des Programms 06, Abschnitt 13, ungeachtet des vorhandenen verfügbaren Saldos des besagten Fonds.»

## Artikel 7.

Die in Artikel 30 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 eingetragene Verpflichtungsermächtigung wird abgeändert wie folgt :

Namur, «site de la Gare» ..... 2. 600 Millionen F

## Artikel 8.

Die in Artikel 31 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Festlegung des allgemeinen Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1994 eingetragene Verpflichtungsermächtigungen werden abgeändert wie folgt :

Sitzungsperiode 1994-1995 :

Ratsdokumente 5-VIIIb (1994-1995), Nr. 1 bis 4.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 1994.- Diskussion.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 1994.- Diskussion.- Verabschiedung.

*Namur :*

place Léopold, Gebäude «Bilot» .....	240,0 Millionen F
boulevard Smet de Nayer, Gebäude «Germinal» .....	350,0 Millionen F
rue du Premier Lancier, «quartier des Célestines» .....	155,5 Millionen F
îlot des Célestines .....	310,0 Millionen F
avenue Bovesse - rue Bumiaux .....	582,0 Millionen F
Moulins de Beez .....	880,0 Millionen F

*Charleroi :*

rue Saint-Charles .....	495,0 Millionen F
-------------------------	-------------------

*Mons :*

Gebäude, genannt zur «Béguinage» .....	685,0 Millionen F
--	-------------------

**KAPITEL 3.***Regionale Unternehmen.***Artikel 9.**

Der Haushaltsplan des wallonischen regionalen Amtes für Abfallstoffe des Jahres 1994, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 2.603,0 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 2.603,0 Millionen Franken für die Ausgaben.

**KAPITEL 4.***Getrennt verwalteter regionaler Dienst.***Artikel 10.**

Der Haushaltsplan der wallonischen Geschäftsstelle für den Export des Jahres 1994, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 1.246,2 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 908,7 Millionen Franken für die Ausgaben.

**KAPITEL 5.***Einrichtungen öffentlichen Interesses.***Artikel 11.**

Der Haushaltsplan des wallonischen Amtes für ländliche Entwicklung des Jahres 1994, in der diesem Dekret beiliegenden abgeänderten Fassung, ist genehmigt.

Der Minister-Vorsitzende der wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der technologischen Entwicklung, der wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Dieser Haushalt beläuft sich auf 859,5 Millionen Franken für die Einnahmen und auf 859,5 Millionen Franken für die Ausgaben.

**KAPITEL 6.***Verschiedene Bestimmungen.***Artikel 12.**

Die wallonische Regierung wird ermächtigt, bis zum 31. Dezember 1997, zur Übernahme der Zinslasten der, durch in 1993 durch Katastrophen heimgesuchte Gemeinden beim Gemeindegeld Belgiens oder bei durch die wallonische Regierung anerkannte Finanzinstitutionen eingegangenen, Anleihen, damit den Geschädigten durch diese Gemeinden dringend erforderliche beizubehaltende Vorschüsse bewilligt werden können, in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds. Diese Übernahme der Zinslasten darf sich beziehen auf Anleihen deren Gesamtvolumen 400 Millionen Franken nicht übersteigt.

**Artikel 13.**

Gemäß den Bestimmungen des Artikels 4 des Dekrets vom 10. März 1994 bezüglich der wallonischen Gesellschaft zur zusätzlichen Finanzierung der Infrastrukturen wird die wallonische Regierung ermächtigt, zwecks Kapitalbeteiligung in der genannten Gesellschaft, Verpflichtungen einzugehen für einen Betrag von höchstens 7.665,0 Millionen Franken.

**KAPITEL 7.***Schlußbestimmungen.***Artikel 14.**

Vorliegendes Dekret tritt am Tag der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 16. Dezember 1994.



## ZWEITE ANPASSUNG DES ALGEMEINEN AUSGABENHAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1994

		(In Millionen Franken)										
Programm	Beschreibung	Angepaßte Mittel			Neue Anpassungen			Angepaßte Mittel			Ausgabeermächtigungen	
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Aufgegliederte Mittel		
	<b>Abschnitt 01.</b>											
	<i>Donation an den wallonischen Regionalrat.</i>											
Programm 01.00	Donation an den wallonischen Regionalrat	497,0	0	0	—	—	—	497,0	0	0	0	
	<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 01.</b>	497,0	0	0	—	—	—	497,0	0	0	0	
	<b>Abschnitt 02.</b>											
	<i>Kabinettsausgaben des Minister-Vorsitzenden der wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus.</i>											
Programm 02.00	Existenzmittel	203,5	0	0	—	+ 4,3	—	207,8	0	0	0	
	<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 02.</b>	203,5	0	0	—	+ 4,3	—	207,8	0	0	0	
	<b>Abschnitt 03.</b>											
	<i>Kabinettsausgaben des Ministers der technologischen Entwicklung, der wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung.</i>											
Programm 03.00	Existenzmittel	168,4	0	0	—	—	—	168,4	0	0	0	
	<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 03.</b>	168,4	0	0	—	—	—	168,4	0	0	0	
	<b>Abschnitt 04.</b>											
	<i>Kabinettsausgaben des Ministers der inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und der Haushalts.</i>											
Programm 04.00	Existenzmittel	194,8	0	0	—	+ 7,4	—	202,2	0	0	0	
	<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 04.</b>	194,8	0	0	—	+ 7,4	—	202,2	0	0	0	

		(In Millionen Franken)										
		Angepaßte Mittel				Neue Anpassungen				Angepaßte Mittel		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	
Programm 05.00	Abschnitt 05. Kabinettsausgaben des Ministers der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens.  Existenzmittel	162,9	0	0	—	—	—	—	—	162,9	0	0
		Gesamtbeiträge für Abschnitt 05.										
		162,9	0	0	—	—	—	—	—	—	162,9	0
Programm 06.00	Abschnitt 06. Kabinettsausgaben des Ministers der öffentlichen Arbeiten.  Existenzmittel	146,9	0	0	—	—	—	+ 1,0	—	147,9	0	0
		Gesamtbeiträge für Abschnitt 06.										
		146,9	0	0	—	—	—	+ 1,0	—	—	147,9	0
Programm 07.00	Abschnitt 07. Kabinettsausgaben des Ministers der sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens.  Existenzmittel	155,0	0	0	—	—	—	—	—	155,0	0	0
		Gesamtbeiträge für Abschnitt 07.										
		155,0	0	0	—	—	—	—	—	—	155,0	0
Programm 08.00	Abschnitt 08. Kabinettsausgaben des Ministers der Umwelt, der Naturerschätze und der Landwirtschaft.  Existenzmittel	189,6	0	0	—	—	—	+ 10,0	—	199,6	0	0
		Gesamtbeiträge für Abschnitt 08.										
		189,6	0	0	—	—	—	+ 10,0	—	—	199,6	0

		<i>(In Millionen Franken)</i>									
		Angepaßte Mittel			Neue Anpassungen			Angepaßte Mittel			
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel	
<b>Abschnitt 09.</b>											
<i>Dienststellen der wallonischen Regierung und nicht einer Verwaltungsabteilung angegliederte Einrichtungen.</i>											
Programm 09.01	Sozialwirtschaftlicher Rat der wallonischen Region .....	93,4	50,0	100,0	—	—	—	93,4	50,0	100,0	
Programm 09.02	Sozialdienst. ....	59,0	0	0	—	—	—	59,0	0	0	
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 09.</i>	152,4	50,0	100,0	—	—	—	152,4	50,0	100,0	
<b>Abschnitt 10.</b>											
<i>Generalsekretariat des Ministeriums der wallonischen Region.</i>											
Programm 10.01	Allgemeine Personalverwaltung des Ministeriums .....	4 420,0	0	0	+ 144,6	—	—	4 564,6	0	0	
Programm 10.02	Am des Vorsitzenden, Sekretariat der wallonischen Regierung und Kanzlei ....	81,0	0	0	+ 6,0	—	—	87,0	0	0	
Programm 10.03	Verwaltungsbezogene Datenverarbeitung .....	284,8	0	0	—	—	—	284,8	0	0	
Programm 10.04	Regionale Statistik .....	34,6	0	0	—	—	—	34,6	0	0	
Programm 10.05	Juristische Direktion .....	15,2	0	0	- 4,1	—	—	11,1	0	0	
Programm 10.06	Öffentliches Amt .....	24,6	0	0	—	—	—	24,6	0	0	
Programm 10.07	Schatzamt, Haushalt und Finanzen .....	69,9	0	0	- 6,4	—	—	63,5	0	0	
Programm 10.08	Allgemeine Schuldenlast .....	2 796,4	0	0	- 140,8	—	—	2 655,6	0	0	
Programm 10.09	Schuldenlast Wohnungswesen .....	4 262,2	0	0	- 24,0	—	—	4 238,2	0	0	
Programm 10.10	Schuldenlast der lokalen Behörden .....	3 909,7	0	0	- 40,0	—	—	3 869,7	0	0	
Programm 10.11	Schuldenlast Wasserwesen .....	376,0	0	0	- 20,0	—	—	356,0	0	0	
Programm 10.12	Kommunikation und Information .....	28,9	0	0	- 2,5	—	—	26,4	0	0	
Programm 10.13	Schuldenlast der sozialen Maßnahmen und des Gesundheitswesens .....	1 057,7	0	0	- 44,0	—	—	1 013,7	0	0	
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 10.</i>	17 361,0	0	0	- 131,2	—	—	17 229,8	0	0	

		(In Millionen Franken)									
		Angepasste Mittel			Neue Anpassungen			Angepasste Mittel			
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabe- ermächtigungen	Mittel
<b>Abschnitt II.</b>											
<b>Wirtschaft, Beschäftigung und Berufsausbildung.</b>											
Programm 11.01	Wirtschaftsexpansion .....	450,4	3 030,0	3 660,7	+ 1 100,0	+ 100,0	- 1 000,0	1 550,4	3 130,0	2 660,7	
Programm 11.02	Umstrukturierung und Entwicklung .....	49,5	2 500,0	2 500,0	+ 800,0	- 1 435,0	- 1 418,0	849,5	1 065,0	1 082,0	
Programm 11.03	Industrie- und Beschäftigungsgebiete .....	40,0	530,0	513,0	- 1,5	+ 5,0	- 150,0	38,5	535,0	363,0	
Programm 11.05	Förderung der Investitionen aus dem Ausland .....	69,7	15,0	8,8	—	—	—	69,7	15,0	8,8	
Programm 11.06	KMB und Mittelstand .....	158,5	3 179,5	3 156,3	—	- 656,0	- 954,5	158,5	2 523,5	2 201,8	
Programm 11.07	Landwirtschaft, Schlachthöfe und landwirtschaftliche Nahrungsmittel .....	600,6	1 598,0	436,9	+ 25,4	- 32,0	+ 125,2	626,0	1 566,0	562,1	
Programm 11.08	Förderung der Beschäftigung .....	105,6	0	0	+ 7,5	—	—	113,1	0	0	
Programm 11.09	Forum .....	2 186,7	0	0	- 203,0	—	—	1 983,7	0	0	
<i>Errichtungsfonds : Haushaltsfonds in Sachen Beschäftigung</i>											
<i>Saldo am 1. Januar 1994</i>											
<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>											
<i>Verfügbar für das Jahr 1994</i>											
<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>											
<i>Saldo am 31. Dezember 1994</i>											
Programm 11.10	Durch die Verwaltung geführter Plan zur Behebung der Arbeitslosigkeit, dessen Kostenübernahme jedoch durch Forum sichergestellt wird .....	7 227,2	0	0	- 5,2	—	—	7 222,0	0	0	
Programm 11.11	Unmittelbar durch die Verwaltung geführter Plan zur Behebung der Arbeitslosigkeit .....	4 835,4	488,2	528,7	+ 42,1	+ 30,4	+ 30,4	4 877,5	518,6	559,1	
Programm 11.12	Durch die europäischen Fonds mitfinanzierte besondere Programme .....	395,5	2 368,1	1 589,5	- 24,7	+ 32,0	- 112,0	370,8	2 400,1	1 477,5	
Programm 11.13	Fortbildung der Angestellten und Beamten außerhalb Forum .....	152,0	0	0	—	—	—	152,0	0	0	
Programm 11.14	Forum - Fortbildung .....	1 631,0	0	0	+ 203,0	—	—	1 834,0	0	0	
Programm 11.15	Landwirtschaftliche Fortbildung .....	16,7	0	0	+ 0,1	—	—	16,8	0	0	
Programm 11.16	Fortbildung der Selbständigen .....	692,3	1,0	1,0	+ 9,3	+ 13,0	+ 13,0	701,6	14,0	14,0	
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt II.</b>		18 611,1	13 809,8	12 494,9	+ 1 953,0	- 1 942,6	- 3 465,9	20 564,1	11 867,2	9 029,0	

		(In Millionen Franken)											
		Angepaßte Mittel				Neue Anpassungen				Angepaßte Mittel			
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs-ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs-ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs-ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel
<b>Abschnitt 12.</b>													
<b>Technologien und Forschung.</b>													
Programm 12.01	Energie .....	25,0	302,0	331,5	- 4,0	+ 4,0	+ 4,0	21,0	306,0	335,5			
Programm 12.02	Forschung .....	341,3	787,5	990,7	+ 79,0	+ 286,5	- 7,0	420,3	1 074,0	983,7			
Programm 12.03	Beihilfen an Betriebe .....	0,4	1 284,8	1 300,7	+ 0,1	- 71,2	+ 2,9	0,5	1 213,6	1 303,6			
Programm 12.04	Durch die europäischen Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme ....	0	450,0	373,0	—	- 219,4	—	0	230,6	373,0			
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 12.</b>		366,7	2 824,3	2 995,9	+ 75,1	- 0,1	- 0,1	441,8	2 824,2	2 995,8			
<b>Abschnitt 13.</b>													
<b>Naturschätze und Umwelt.</b>													
Programm 13.01	Forstwesen .....	147,5	176,1	163,1	+ 5,0	+ 2,0	—	152,5	178,1	163,1			
Programm 13.02	Erhaltung der Natur .....	93,6	134,5	155,8	+ 5,1	- 7,9	+ 4,0	98,7	126,6	159,8			
Programm 13.03	Umwelt .....	618,7	0	1,0	- 91,7	—	—	527,0	0	1,0			
<i>Errichtungsfonds: Fonds für die Verwaltung der Abfälle (Dekret vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle)</i>													
<i>Saldo am 1. Januar 1994</i>		0	1 882,1	1 961,9	—	—	—	0	1 882,1	1 961,9			
<i>Einnahmen des laufenden Jahres</i>		0	1 508,0	1 508,0	—	—	—	0	1 508,0	1 508,0			
<i>Verfügbar für das Jahr 1994</i>		0	3 390,1	3 469,9	—	—	—	0	3 390,1	3 469,9			
<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>		0	3 365,0	3 365,0	—	- 989,0	- 982,0	0	2 376,0	2 383,0			
<i>Saldo am 31. Dezember 1994</i>		0	25,1	104,9	—	+ 989,0	+ 982,0	0	1 014,1	1 086,9			
Programm 13.04	Bodenschätze .....	39,5	4,0	31,3	+ 10,4	- 2,0	- 2,0	49,9	2,0	29,3			

(in Millionen Franken)

Programm	Beschreibung	Angepaßte Mittel			Neue Anpassungen			Angepaßte Mittel		
		Aufgegliederte Mittel			Aufgegliederte Mittel			Aufgegliederte Mittel		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
Programme 13.05	Wasserwesen (Kontrolle, Verwaltung und Herstellung) .....	544,2	868,9	1 084,1	+ 6,2	—	+ 31,7	550,4	868,9	1 115,8
	<i>Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz des zum Trinkwasser geeigneten Wassers (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich des Schutzes und der Gewinnung des zum Trinkwasser geeigneten Wassers)</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Saldo am 1. Januar 1994</i>	0	500,0	500,0	—	—	—	0	500,0	500,0
	<i>Einahmen des laufenden Jahres</i>	0	500,0	500,0	—	—	—	0	500,0	500,0
	<i>Verfügbar für das Jahr 1994</i>	0	500,0	200,0	—	—	—	0	110,0	30,0
	<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	0	300,0	—	+ 390,0	- 170,0	0	390,0	470,0
	<i>Saldo am 31. Dezember 1994</i>	0	0	0	—	+ 390,0	+ 170,0	0	390,0	470,0
	<i>Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz des Grundwassers (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich des Schutzes und der Gewinnung des zum Trinkwasser geeigneten Wassers)</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Saldo am 1. Januar 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Einahmen des laufenden Jahres</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Verfügbar für das Jahr 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
	<i>Saldo am 31. Dezember 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0
Programme 13.06	Schutz vor Wasserverschmutzung .....	755,8	0	334,5	- 2,0	—	—	753,8	0	334,5
	<i>Errichtungsfonds : Fonds zum Schutz der Oberflächen-gewässer (Dekret vom 30. April 1990 bezüglich der Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern)</i>	0	- 1 445,7	1 672,2	—	—	—	0	- 1 445,7	1 672,2
	<i>Saldo am 1. Januar 1994</i>	0	1 406,0	1 406,0	—	—	—	0	1 406,0	1 406,0
	<i>Netto Einahmen des laufenden Jahres</i>	0	- 39,7	3 078,2	—	—	—	0	- 39,7	3 078,2
	<i>Verfügbar für das Jahr 1994</i>	0	2 300,0	1 276,4	—	+ 137,7	+ 287,0	0	2 437,7	1 563,4
	<i>Ausgaben zu Lasten des Fonds</i>	0	- 2 339,7	1 801,8	—	- 137,7	- 287,0	0	- 2 477,4	1 514,8
	<i>Saldo am 31. Dezember 1994</i>	0	80,5	128,0	—	+ 26,5	- 10,5	0	107,0	117,5
Programme 13.07	Durch die europäischen Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme .....	81,6	44,6	43,6	+ 0,8	—	—	82,4	44,6	43,6
Programme 13.08	Kontrolle der Umweltverschmutzung .....	39,3	0	0	- 7,9	—	—	31,4	0	0
Programme 13.09	Verhütung der Umweltverschmutzung .....	21,7	43,0	43,6	+ 1,3	+ 6,6	—	23,0	49,6	43,6
Programme 13.10	Jagd, Fischfang und Fischzucht .....	2 341,9	7 516,6	6 826,4	- 72,8	- 1 216,1	- 841,8	2 269,1	6 300,5	5 984,4
	<i>Gesamtbeträge für Abschnitt 13.</i>									

		(In Millionen Franken)											
		Angegebene Mittel				Neue Anpassungen				Angegebene Mittel			
		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel		
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 14.</b>													
<b> Lokale Behörden.</b>													
Programm 14.01	Aufsicht .....	34,4	0	0	+ 20,5	—	—	54,9	0	0	0	0	0
Programm 14.02	Allgemeine Finanzierung der Gemeinden .....	32 451,3	100,0	50,0	- 22,4	+ 22,4	+ 22,4	32 428,9	122,4	72,4	0	0	0
Programm 14.03	Allgemeine Finanzierung der Provinzen .....	3 627,2	0	0	—	—	—	3 627,2	0	0	0	0	0
Programm 14.04	Bezuschulte Arbeiten und Sportinfrastruktur .....	75,6	2 123,4	1 752,1	+ 60,0	- 60,0	- 60,0	135,6	2 063,4	1 692,1	0	0	0
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 14.</b>													
		36 188,5	2 223,4	1 802,1	+ 58,1	- 37,6	- 37,6	36 246,6	2 185,8	1 764,5	0	0	0
<b>Abschnitt 15.</b>													
<b> Raumordnung und Wohnungswesen.</b>													
Programm 15.01	Raumordnung und Städtebau .....	80,5	33,9	153,6	- 7,0	+ 1,0	- 25,5	73,5	34,9	128,1	0	0	0
Programm 15.02	Städtesanierung und Sanierung der verlassenen Industriegebiete .....	51,0	625,9	536,2	- 1,0	- 80,0	- 200,0	50,0	545,9	336,2	0	0	0
<i>Errichtungsfonds : Fonds Erneuerung der wallonischen Gebiete (Gesetz vom 27. Juni 1978)</i> Saldo am 1. Januar 1994 Einnahmen des laufenden Jahres Verfügbar für das Jahr 1994 Ausgaben zu Lasten des Fonds Saldo am 31. Dezember 1994													
Programm 15.03	Ländliche Erneuerung und Flurbereinigung .....	730,1	172,0	152,2	+ 3,1	- 2,0	+ 0,5	733,2	170,0	152,7	0	0	0
Programm 15.04	Wohnungswesen : Privatbereich .....	2 304,6	560,0	582,2	- 59,5	- 50,0	- 10,0	2 245,1	510,0	572,2	0	0	0
Programm 15.05	Wohnungswesen : öffentlicher Bereich .....	1 831,0	650,7	981,0	- 74,8	+ 79,5	+ 189,2	1 756,2	730,2	1 170,2	0	0	0
Programm 15.06	Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen .....	193,7	575,0	613,5	+ 24,2	+ 61,0	- 50,0	217,9	636,0	563,5	0	0	0
Programm 15.07	Durch die europäischen Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme .....	0	238,5	197,5	—	—	- 57,5	0	238,5	140,0	0	0	0
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 15.</b>													
		5 190,9	2 856,0	3 216,2	- 115,0	+ 9,5	- 153,3	5 075,9	2 865,5	3 062,9	0	0	0

(In Millionen Franken)

	Angepasste Mittel				Neue Anpassungen				Angepasste Mittel			
	Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel	
	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 16.</b>												
<b>Auswärtige Beziehungen.</b>												
Programm 16.01	524,0	0	0	0	+ 13,8	—	—	—	—	537,8	0	0
Programm 16.02	165,2	0	0	0	—	—	—	—	—	165,2	0	0
Programm 16.03	0	62,5	73,0	73,0	—	—	—	—	0	62,5	73,0	73,0
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 16.</b>												
	689,2	62,5	73,0	73,0	+ 13,8	—	—	—	—	703,0	62,5	73,0
<b>Abschnitt 17.</b>												
<b>Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen.</b>												
Programm 17.01	256,3	720,0	720,0	720,0	—	—	—	—	—	256,3	720,0	720,0
Programm 17.02	578,2	0	0	0	—	+ 150,0	+ 150,0	—	—	578,2	150,0	150,0
Programm 17.03	198,0	0	0	0	—	—	—	—	—	198,0	0	0
Programm 17.04	2 334,8	15,0	15,0	15,0	—	—	—	—	—	2 334,8	15,0	15,0
Programm 17.05	14,1	200,0	200,0	200,0	+ 36,0	—	—	—	—	50,1	200,0	200,0
Programm 17.06	9 061,7	111,3	261,3	261,3	+ 69,7	—	—	—	—	9 131,4	111,3	111,3
Programm 17.07	31,3	0	0	0	—	—	—	—	—	31,3	0	0
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 17.</b>												
	12 474,4	1 046,3	1 196,3	1 196,3	+ 105,7	+ 150,0	—	—	—	12 580,1	1 196,3	1 196,3
<b>Abschnitt 18.</b>												
<b>Tourismus.</b>												
Programm 18.01	450,6	360,7	367,8	367,8	+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0	—	—	455,8	390,7	397,8
Programm 18.02	0	150,0	75,0	75,0	—	—	—	—	—	0	150,0	75,0
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 18.</b>												
	450,6	510,7	442,8	442,8	+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0	—	—	455,8	540,7	472,8



		(In Millionen Franken)									
		Angepasste Mittel				Neue Anpassungen				Angepasste Mittel	
		Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Aufgegliederte Mittel Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel Verpflichtungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 50.</b>											
<b>Generalsekretariat des wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen.</b>											
Programm 50.01	Allgemeine Personalverwaltung des Ministeriums .....	4 553,4	0	0	- 156,3	—	—	4 397,1	0	0	
Programm 50.02	Funktionskosten und Leistungen durch Drittpersonen .....	168,3	0	1,2	- 25,6	—	—	142,7	0	1,2	
Programm 50.03	Immobilienverwaltung und Gebäude .....	816,9	0	0	+ 180,5	—	—	997,4	0	0	
Programm 50.04	Niederlassung der Immobilien .....	1,1	479,3	743,0	—	+ 91,0	+ 81,2	1,1	570,3	824,2	
Programm 50.05	Ausrüstung und Lieferungen .....	291,6	0	0	+ 10,0	—	—	301,6	0	0	
Programm 50.06	Verwaltung der Datenverarbeitung des wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen .....	301,8	0	0	—	—	—	301,8	0	0	
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 50.</b>		6 133,1	479,3	744,2	+ 8,6	+ 91,0	+ 81,2	6 141,7	570,3	825,4	
<b>Abschnitt 51.</b>											
<b>Wegenetz der Region.</b>											
Programm 51.01	Konstruktion des Wegenetzes .....	1 546,6	2 348,5	3 342,1	+ 178,8	+ 550,7	+ 411,0	1 725,4	2 899,2	3 753,1	
Programm 51.02	Pflege und Instandhaltung des Wegenetzes .....	71,8	3 406,3	2 411,8	—	- 6,0	+ 50,0	71,8	3 400,3	2 461,8	
<b>Errichtungsfonds: Verkehrs- und Innovationsfonds (Dekret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiter)</b>											
Saldo am 1. Januar 1994		0	111,7	136,8	—	—	—	0	111,7	136,8	
Einnahmen des laufenden Jahres		0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0	
Verfügbar für das Jahr 1994		0	271,7	296,8	—	—	—	0	271,7	296,8	
Ausgaben zu Lasten des Fonds		0	66,8	66,8	—	+ 41,0	+ 7,1	0	107,8	73,9	
Saldo am 31. Dezember 1994		0	204,9	230,0	—	- 41,0	- 7,1	0	163,9	222,9	
Programm 51.03	Durch die europäischen Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme .....	0	250,0	130,0	—	- 60,0	- 130,0	0	200,0	0	
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 51.</b>		1 618,4	6 081,6	5 950,7	+ 178,8	+ 525,7	+ 338,1	1 797,2	6 607,3	6 288,8	

(In Millionen Franken)

	Angepaßte Mittel				Neue Anpassungen				Angepaßte Mittel			
	Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel		Nicht auf- gegliederte Mittel		Aufgegliederte Mittel	
	Auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Nicht auf- gegliederte Mittel	Verpflich- tungs- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 52.</b>												
<b>Wasserwege der Region.</b>												
Programm 52.01	Investitionen für Wasserwege, Häfen und Zufahrtswege, sowie für Standlämme und Spatbecken .....											
	10,3	1 599,5	1 612,2		- 2,8	- 75,0	+ 290,0		7,5	1 524,5	1 902,2	
Programm 52.02	Pflege und Instandhaltung der Wasserwege .....											
	520,4	1 148,4	937,4		+ 9,0	- 203,6	- 494,0		529,4	944,8	443,4	
	<b>Errichtungsfonds : Verkehrs- und Navigationsfonds</b> (Décret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiten) Saldo am 1. Januar 1994 Einnahmen des laufenden Jahres Verfügbar für das Jahr 1994 Ausgaben zu Lasten des Fonds Saldo am 31. Dezember 1994											
	0	180,8	200,0						0	180,8	200,0	
	0	90,0	90,0			+ 30,0	+ 30,0		0	120,0	120,0	
	0	270,8	290,0			+ 30,0	+ 30,0		0	300,8	320,0	
	0	30,8	30,8						0	30,8	30,8	
	0	240,0	259,2			+ 30,0	+ 30,0		0	270,0	289,2	
Programm 52.03	5,3	0	0		- 0,5				4,8	0	0	
	Förderung der Binnenschifffahrt .....											
	536,0	2 778,7	2 580,4		+ 5,7	- 278,6	- 204,0		541,7	2 500,1	2 376,4	
<b>Gesamtbeträge für Abschnitt 52.</b>												
<b>Abschnitt 53.</b>												
<b>Technische Dienststellen.</b>												
Programm 53.01	Elektrizität - Wegeneiz - Konstruktion .....											
	0	431,6	518,8			+ 14,4	- 100,0		0	446,0	418,8	
Programm 53.02	Elektrizität - Wegeneiz - Instandhaltung .....											
	0	1 327,2	1 263,3				- 87,3		0	1 327,2	1 176,0	
Programm 53.03	Elektrizität - Wasserwege - Konstruktion .....											
	0	41,4	29,5			+ 6,3	- 15,0		0	47,7	13,5	
Programm 53.04	Elektrizität - Wasserwege - Instandhaltung .....											
	0	333,9	268,7			- 29,0	- 60,0		0	304,9	208,7	
Programm 53.05	Fernmeldeneiz - Konstruktion .....											
	0	83,6	84,0			+ 3,0	+ 5,1		0	86,6	89,1	
Programm 53.06	Fernmeldeneiz Instandhaltung .....											
	0	217,7	173,5			- 20,7	- 10,0		0	197,0	163,5	
Programm 53.07	Landschaftliche Integration .....											
	0	32,0	25,0			+ 2,5			0	34,5	25,0	
Programm 53.08	Kartographie .....											
	115,3	0	0		+ 300,0	+ 53,0			415,3	53,0	0	

(In Millionen Franken)

Programm	Angepaßte Mittel						Neue Anpassungen			Angepaßte Mittel		
	Aufgegliederte Mittel			Aufgegliederte Mittel			Aufgegliederte Mittel			Aufgegliederte Mittel		
	Nicht auf-gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen	Nicht auf-gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen	Nicht auf-gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen	Nicht auf-gegliederte Mittel	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabermächtigungen
53.09	365,5	0	-0	+ 3,0	—	—	368,5	0	0	0	0	0
Ausrüstung des wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transport ..... Errichtungsfonds : Fonds für technische Studien (Décret vom 17. Dezember 1992 zur Errichtung von Haushaltsfonds in Sachen öffentliche Arbeiten) Saldo am 1. Januar 1994 Einnahmen des laufenden Jahres Verfügbar für das Jahr 1994 Ausgaben zu Lasten des Fonds Saldo am 31. Dezember 1994												
	0	23,8	25,3	—	—	—	0	23,8	—	—	0	25,3
	0	18,0	18,0	—	—	—	0	18,0	—	—	0	18,0
	0	41,8	43,3	—	—	—	0	41,8	—	—	0	43,3
	0	10,3	10,3	—	—	—	0	10,3	—	—	0	10,3
	0	31,5	33,0	—	—	—	0	31,5	—	—	0	33,0
	480,8	2 477,7	2 372,1	+ 303,0	+ 29,5	- 267,2	783,8	2 507,2	2 104,9			
Gesamtbeträge für Abschnitt 53. Abschnitt 54. Transportwesen.												
54.01	8 038,4	731,9	760,1	- 3,4	+ 31,4	+ 31,4	8 035,0	763,3	791,5			
54.02	147,2	435,5	673,6	+ 27,0	+ 22,0	+ 8,0	174,2	457,5	681,6			
54.03	5,2	0	0	—	—	—	5,2	0	0			
54.04	18,5	15,8	14,0	- 1,5	+ 1,5	+ 2,8	17,0	17,3	16,8			
54.05	700,1	0	0	+ 30,0	—	—	730,1	0	0			
54.06	0	194,0	87,0	—	- 15,4	- 14,8	0	178,6	72,2			
	8 909,4	1 377,2	1 534,7	+ 52,1	+ 39,5	+ 27,4	8 961,5	1 416,7	1 562,1			
	113 222,5	44 094,1	42 329,7	+ 2 462,8	- 2 599,8	- 4 493,2	115 685,3	41 494,3	37 836,5			
Durch die europäischen Strukturfonds mitfinanzierte besondere Programme .... Gesamtbeträge für Abschnitt 54. ALLGEMEINE GESAMTBETRÄGE.												

## TITEL V.- REGIONALES UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	Ausgegliederte Mittel	
				Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
		<b>WALLONISCHES REGIONALAMT FÜR ABFALLSTOFFE.</b>			
		<b>AUSGABEN.</b>			
		<i>Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.</i>			
LU	11.03	Besoldungen und Zulagen des aktiven und zur Verfügung gestellten Perso- nals des regionalen Unternehmens und der Dienststellen "saubere tech- nologien" und "saubere Produkte" .....	p.m.	—	—
LU	11.04	Zulagen gleich welcher Art des aktiven und zur Verfügung gestellten Perso- nals des regionalen Unternehmens .....	p.m.	—	—
LU	12.01	Studien, Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und in- tellectuelle Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufgaben des re- gionalen Unternehmens .....	—	12,0	12,0
LU	12.02	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden, sowie die Fahrtkosten bezüglich der Dienstrei- sen (einschließlich der Beteiligung des Arbeitgebers am Preis der So- zialabonnements) .....	p.m.	—	—
LU	12.03	Studien, Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und in- tellectuelle Dienstleistungen sowie Öffentlichkeitsarbeit, Dokumenta- tion, Teilnahme an Seminare und Kolloquien, Versammlungskosten ...  (Ausgaben vorheriger Jahre) .....	29,7  (0,3)	—	—
LU	12.04	Einsammlung besonderer Abfälle und wiederverwertbaren Materials .....	—	142,0	129,0
LU	12.05	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen und intellektu- elle Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufgaben der Dienststel- len "saubere technologien" und "saubere Produkte" .....	—	0	0
LU	12.07	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen in Zusammen- hang mit der elektronischen Verarbeitung der Daten über die Überfüh- rung und die Vernichtung der Abfälle (nicht beschränkte Haushaltsmit- tel) .....	—	10,0	40,0
LU	12.08	Kosten der Einziehung der Gebühr für Haushaltsabfälle (nicht beschränkte Haushaltsmittel) .....	30,0	—	—
LU	14.01	Sonderkosten der Verarbeitung, Überführung oder Vernichtung der Abfälle, durch die Region verauslagt aufgrund der Artikel 16, 21 oder 28 des De- krets vom 5. Juli 1985 bezüglich der Abfälle .....	—	0	0
LU	21.01	Zinsen der Schulden .....	0	—	—
LU	30.01	Zuschüsse im nicht öffentlichen Bereich in Sachen Verwaltung der Abfälle ..	—	12,0	10,0
LU	32.01	Funktionskosten der SPAQUE (nicht beschränkte Haushaltsmittel) .....	60,0	—	—
LU	33.01	Verschiedene Vergütungen an Drittpersonen infolge der Haftung des Unter- nehmens .....	0	—	—
LU	43.01	Zuschüsse an untergeordnete Behörden für die Verbesserung in Sachen Ver- waltung der Abfälle .....	117,0	—	—
		(Ausgaben vorheriger Jahre) .....	(53,0)	—	—
LU	43.03	Zuschüsse zugunsten der Gemeinden und Interkommunalen, die eine Politik zur Verarbeitung der Abfälle betreiben (nicht beschränkte Haushalts- mittel) .....	—	500,0	600,0
LU	03.01	Speisung des Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber .....	0	—	—
LU	03.02	Speisung des Erneuerungsfonds .....	0	—	—

## TITEL V.- REGIONALES UNTERNEHMEN.

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Nicht auf- gegliederte Mittel	(In Millionen Franken) Augegliederte Mittel	
				Verpflich- tungsermäch- tigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
LU	03.03	Speisung des Tilgungsfonds .....	0	—	—
LU	03.04	Speisung des Reservefonds .....	0	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Abschnitt I.</i>	290,0	676,0	791,0
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>			
LU	50.02	Zuschüsse im nicht öffentlichen Bereich zugunsten des Umweltschutzes .....	—	0	0
LU	51.01	Vorschüsse an Drittpersonen in Sachen regionale Beteiligung in Sachen Sa- nierungsmaßnahmen .....	—	400,0	400,0
LU	60.01	Zuschüsse im öffentlichen Bereich zugunsten des Umweltschutzes und der Verarbeitung der Abfälle .....	—	2 005,0	1 115,0
LU	71.01	Erwerb von Grundstücken und Gebäuden, in Zusammenhang mit der Tätigkeit des Unternehmens .....	—	0	0
LU	73.01	Ausgaben bezüglich der durch das Unternehmen ausgeführten Arbeiten und Erwerbungen, Kosten und Studien mit einbegriffen .....	—	0	0
LU	74.06	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, einschließlich Transportmittel	7,0	—	—
LU	81.01	Kapitalzuwendungen und beitreibbare Vorschüsse in Sachen Umwelt und Verarbeitung der Abfälle .....	—	0	0
LU	81.02	Kapitalzuwendungen und beitreibbare Vorschüsse in Sachen Umwelt und Verarbeitung der Abfälle .....	—	468,0	0
LU	91.01	Schuldtilgung .....	0	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Abschnitt II.</i>	7,0	2 873,0	1 515,0
		<i>Gesamtbeträge für die Ausgaben.</i>	297,0	3 549,0	2 306,0

## TITEL V.- REGIONALES UNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Erwiesene Ansprüche	
		<b>EINNAHMEN.</b>		
		<i>Abschnitt I.- Laufende Geschäfte.</i>		
LU	16.01	Verkauf von Dienstleistungen .....	0	
LU	16.02	Verschiedene Erträge .....	0	
LU	06.01	Abbuchung aus dem Fonds für die Verwaltung der Abfallstoffe .....	2 340,0	
LU	06.02	Dotation der wallonischen Region für Risiken und Lasten Drittpersonen ge- genüber .....	0	
LU	06.03	01. Zinsen der angelegten Fonds .....	0	
LU		02. Abbuchung aus dem Tilgungsfonds .....	0	
LU		03. Abbuchung aus dem Fonds für Risiken und Lasten Drittpersonen gegenüber .....	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt I.</i>	2 340,0	
		<i>Abschnitt II.- Kapitalgeschäfte.</i>		
LU	96.01	Ertrag der Anleihen .....	0	
LU	08.04	Dotation der wallonischen Region .....	263,0	
LU	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen .....	0	
LU	08.06	Abbuchung aus dem Erneuerungsfonds .....	0	
LU	08.07	Abbuchung aus dem Reservefonds .....	0	
		<i>Gesamtbetrag für Abschnitt II.</i>	263,0	
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	2 603,0	

## TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	
		<b>WALLONISCHE EXPORTGESCHÄFTSSTELLE — AWEX</b>	
		<b>ABSCHNITT I.- LAUFENDE GESCHÄFTE.</b>	
		<i>A. Einnahmen.</i>	
CO	16.01	Rückzahlung von Dienstleistungen .....	10,0
CO	16.02	Verschiedene Erträge .....	216,5
CO	06.01	Beteiligung der wallonischen Region .....	432,4
CO	08.01	Am 31. Dezember 1993 verfügbarer Saldo, Kassenbestand einbegriffen .....	342,6
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	1 001,5
		<i>B. Ausgaben.</i>	
CO	11.03	Besoldungen und Zulagen des vertraglichen Personals der regionalen Geschäftsstelle .....	8,8
CO	11.04	Zulagen gleich welcher Art des vertraglichen Personals der regionalen Geschäftsstelle .....	1,2
CO	12.02	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen zur Verwirklichung der Aufträge des AWEX, insbesondere Kosten der Dienstaufträge, Teilnahme an Messen, Seminare, Kolloquien, Sitzungen, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Gutachten, Studien, usw. ....	183,2
		(Ausgaben vorheriger Jahre) .....	(0,3)
CO	12.03	Funktionskosten der Vertretungen im Ausland .....	220,0
CO	30.01	Zuschuß zur Förderung des Außenhandels sowie der Investitionsbereitschaft im Ausland .....	245,3
		(Ausgaben vorheriger Jahre) .....	(5,2)
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	664,0
		<i>C. Übertragungen.</i>	
		<i>D. Einstweilige Mittel.</i>	
CO	11.05	Einstweilige Mittel für die Indexierung der Besoldungen, Kosten der sozialen Programmierung .....	0
		<i>Gesamtbetrag für die einstweiligen Mittel.</i>	0
		<i>E. Saldo.</i>	
		Einnahmen .....	1 001,5
		Ausgaben .....	664,0
		Einstweilige Mittel .....	0
		<i>Gesamtbetrag des Saldos.</i>	337,5

## TITEL VI.- GETRENNT VERWALTETER REGIONALER DIENST.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	
		<b>ABSCHNITT II.- KAPITALGESCHÄFTE.</b>	
		<i>A. Einnahmen.</i>	
CO	81.01	Rückzahlung von Darlehen, Kapitalzuwendungen, Vorschüssen .....	6,5
CO	06.01	Beteiligung der wallonischen Region .....	103,0
CO	08.01	Am 31. Dezember 1993 verfügbarer Saldo, Kassenbestand einbegriffen .....	135,2
CO	08.05	Verschiedene Vermögenseinnahmen .....	0
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	244,7
		<i>B. Ausgaben.</i>	
CO	71.01	Erwerb oder Ausstattung von Grundstücken und Gebäuden in Zusammenhang mit den Aufträgen der Geschäftsstelle .....	0
CO	74.06	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material, einschließlich Transportmittel .....	2,5
CO	81.01	Rückzahlbare Darlehen, beizulebende Vorschüsse, Kapitalzuwendungen zur Förderung des Außenhandels und der Investitionen aus dem Ausland ....	235,5
		(Ausgaben vorheriger Jahre) .....	(6,7)
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	244,7
		<i>C. Übertragungen.</i>	
		<i>D. Saldo.</i>	
		Einnahmen .....	244,7
		Ausgaben .....	244,7
		Saldo .....	0
		<i>Gesamtbetrag des Saldos.</i>	0
		<b>ABSCHNITT III.- GESCHÄFTE FÜR ORDER.</b>	
		<i>A. Einnahmen.</i>	
		1. Fonds für Drittzahlungen .....	0
		2. Finanzverwaltungsfonds .....	0
		<i>Gesamtbetrag für die Einnahmen.</i>	0
		<i>B. Ausgaben.</i>	
		1. Fonds für Drittzahlungen .....	0
		2. Finanzverwaltungsfonds .....	0
		<i>Gesamtbetrag für die Ausgaben.</i>	0
		<i>C. Saldo.</i>	



## TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1994	1993	1992
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
		<b>WALLONISCHES AMT FÜR LÄNDLICHE ENTWICKLUNG.</b>			
		<b>4. EINNAHMEN.</b>			
		<b>Kapitel 41.</b>			
		<i>Erträge infolge der Wahrnehmung der Aufgaben des Amtes.</i>			
LU	411.01	Erträge infolge des Eigentums der im Rahmen der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorgesehenen Vorkaufsrechts erworbenen Immo- bilien .....	2,2	2,2	0,1
LU	411.02	Erträge infolge des Eigentums der im Rahmen der Liegenschaftspolitik er- worbenen Güter .....	—	—	—
LU	411.03	Beitreibung der Kosten für Überwachung, Kontrolle und Studien .....	12,0	7,0	5,2
LU	411.04	Im Rahmen der ländlichen Entwicklung abgeschlossene Verträge .....	6,0	5,0	5,5
LU	411.05	Beitreibung nicht geschuldeter Zahlungen .....	—	—	—
LU	411.06	Mieten der Gebäude .....	4,4	4,3	8,1
LU	411.07	Verkauf von Plänen und Lastenheften .....	0,1	0,1	—
LU	411.09	Beteiligung der Personalmitglieder an den Kosten der Mahlzeitschecks .....	3,5	3,1	3,0
LU	412.01	Verkauf von Veröffentlichungen .....	—	—	—
LU	413.01	Zinsen der Kapitalanlagen .....	3,0	2,0	4,1
LU	414.01	Verschiedene Erträge .....	—	—	1,3
		<b>Gesamtbeträge für Kapitel 41.</b>	<b>31,2</b>	<b>23,7</b>	<b>27,3</b>
		<b>Kapitel 42.</b>			
		<i>Einnahmen mit besonderer Zweckbestimmung.</i>			
LU	420.01	Beteiligung der wallonischen Region an den technischen Ausgaben bezüg- lich der Anwendung der Gesetzgebung in Sachen Flurbereinigung.- Be- zuschubarer Teil .....	100,2	215,1	178,8
LU	420.02	Beteiligung der wallonischen Region an den technischen Ausgaben bezüg- lich der Anwendung der Gesetzgebung in Sachen Flurbereinigung.- Verauslagter nicht bezuschubarer Teil .....	118,6	125,4	—
LU	420.03	Beteiligung der wallonischen Region am Erwerb von unbeweglichen Gütern anschließend an der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorge- sehenen Vorkaufsrechts.- Vorschüsse .....	20,5	16,0	—
		<b>Gesamtbeträge für Kapitel 42.</b>	<b>239,3</b>	<b>356,5</b>	<b>178,8</b>
		<b>Kapitel 43.</b>			
		<i>Erträge des Verkaufs von Vermögensgütern.</i>			
LU	430.01	Gebäude .....	0,4	—	—
LU	430.02	Mobiliar .....	—	—	—
LU	430.03	Maschinen und Material .....	—	—	—
LU	430.04	Kraftfahrzeuge .....	—	—	—

## TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1994	1993	1992
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
LU	430.05	Beitreibung der Bürgschaften .....	—	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 43.</i>	0,4	—	—
		<i>Kapitel 44.</i>			
		<i>Vermögenseinnahmen.</i>			
LU	444.01	Rückzahlung der dem Personal bewilligten beitreibbaren Vorschüsse .....	—	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 44.</i>	—	—	—
		<i>Kapitel 45.</i>			
		<i>Beteiligung der wallonischen Region.</i>			
LU	450.01	Funktionsdotation für die laufenden Ausgaben .....	456,6	388,5	266,3
LU	450.02	Funktionsdotation für die Kapitalausgaben .....	12,2	12,2	—
LU	450.03	Liegenschaftspolitik .....	—	3,0	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 45.</i>	468,8	403,7	266,3
		<i>Kapitel 49.</i>			
		<i>Einnahmen für Order.</i>			
LU	490.01	Der wallonischen Region zurückzuerstattende Erträge infolge der Beitreibung der für die technischen Ausgaben in Sachen der Anwendung der Gesetze über die Flurbereinigung genehmigten Vorschüsse .....	102,5	45,0	110,4
LU	490.02	Der wallonischen Region zurückzuerstattende Erträge infolge des Weiterverkaufs oder der Neuzuweisung der im Rahmen der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorgesehenen Vorkaufsrechts erworbenen Immobilien .....	17,3	5,8	—
LU	490.03	Europäische Fonds .....	—	—	22,5
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 49.</i>	119,8	50,8	132,9
		<b>GESAMTBETRÄGE FÜR DIE EINNAHMEN.</b>	<b>859,5</b>	<b>834,7</b>	<b>605,3</b>
		<b>5. AUSGABEN.</b>			
		<i>Kapitel 51.</i>			
		<i>Personalausgaben.</i>			
LU	511.01	Besoldung des festen Personals .....	275,9	259,6	379,3
LU	511.02	Besoldung des Personals mit Dienstvertrag .....	24,8	20,9	—
LU	511.03	Kosten der Renten .....	65,5	18,2	—
LU	511.04	Soziallasten infolge der sozialen Gesetze - Arbeitgeberanteil .....	43,5	41,4	—
LU	511.05	Soziallasten außerhalb der sozialen Gesetze - Arbeitgeberanteil .....	0,2	0,1	—
LU	511.06	Sozialdienst .....	2,1	2,1	1,0
LU	511.07	Berufsausbildung .....	2,5	2,4	0,5
LU	511.09	Lasten der Vergünstigungen für Mahlzeitschecks .....	13,6	13,1	14,3
LU	511.10	Pauschalhonorare .....	0,9	0,7	—

## TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1994	1993	1992
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
LU	512.01	Entschädigungen an die Mitglieder des Koordinationsausschusses .....	0,3	0,3	—
LU	513.02	Vertretungen und Dienstreisen .....	9,7	7,3	10,3
		<b>Gesamtbeträge für Kapitel 51.</b>	<b>439,0</b>	<b>366,1</b>	<b>405,4</b>
		<b>Kapitel 52.</b>			
		<b>Zahlungen an Drittpersonen für Dienstleistungen, Lieferungen, usw.</b>			
LU	521.01	Miete der Räumlichkeiten und Nebenkosten .....	3,1	3,8	—
LU	521.02	Mietkosten von Material und Mobiliar .....	1,4	1,2	—
LU	521.03	Instandhaltung und Reparatur der Räumlichkeiten .....	3,8	3,7	7,2
LU	521.04	Instandhaltung und Reparatur des Materials, des Mobiliars und der Kraftfahr- zeuge .....	—	4,3	—
		a) Material und Mobiliar .....	5,1	—	—
		b) Kraftfahrzeuge .....	0,3	—	—
LU	521.05	Versicherungen .....	0,5	0,6	—
LU	521.06	Steuern und Gebühren .....	3,3	3,6	—
LU	521.07	Sonstiger Verbrauch (Brennstoffe, Strom, usw.) .....	3,0	3,0	—
LU	521.09	Verschiedenes .....	—	—	—
LU	522.01	Bürokosten jeglicher Art .....	—	7,5	19,4
		a) Bürobedarf .....	5,2	—	—
		b) Telephon, Fax und Mobilophon .....	1,0	—	—
		c) Frankierung des Briefwechsels .....	0,8	—	—
		d) Zeitschriften .....	0,4	—	—
		e) Verschiedenes .....	0,2	—	—
LU	523.01	Kosten für Veröffentlichungen und Werbung .....	1,4	1,2	1,4
LU	524.01	Kosten der Streitsachen .....	0,2	0,2	—
LU	525.01	Finanzkosten .....	0,1	0,1	—
LU	526.01	Transportkosten .....	—	0,1	—
LU	526.09	Verschiedenes .....	—	—	—
		<b>Gesamtbeträge für Kapitel 52.</b>	<b>29,8</b>	<b>29,3</b>	<b>28,0</b>
		<b>Kapitel 53.</b>			
		<b>Zahlungen an Drittpersonen infolge der Durchführung, durch die Einrichtung, ihrer Aufträge.</b>			
LU	533.05	Ausgaben im Rahmen der Liegenschaftspolitik .....	—	3,0	—
LU	533.06	Kosten im Zusammenhang mit der Flurbereinigung und der ländlichen Ent- wicklung .....	11,0	10,3	6,8
LU	533.07	Zulieferungskosten im Zusammenhang mit den Aufträgen der Einrichtung ...	8,0	6,5	3,3
		<b>Gesamtbeträge für Kapitel 53.</b>	<b>19,0</b>	<b>19,8</b>	<b>10,1</b>

## TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1994	1993	1992
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
		<i>Kapitel 54.</i>			
		<i>Ausgaben zu Lasten der Einnahmen mit besonderer Zweckbestimmung.</i>			
LU	540.01	Beteiligungen an den technischen Ausgaben bezüglich der Anwendung der Gesetzgebung in Sachen Flurbereinigung .....	195,7	120,0	198,0
LU	540.02	Ausgaben infolge der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorgesehe- nen Vorkaufsrechts .....	19,5	16,0	21,0
LU	540.03	Grundsteuer der infolge der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorge- sehenen Vorkaufsrechts erworbenen Güter .....	1,0	—	—
LU	540.09	Vor dem 1. Januar 1993 genehmigte Beteiligungen an den technischen Aus- gaben bezüglich der Anwendung der Gesetzgebung in Sachen Flurbere- inigung .....	23,1	220,5	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 54.</i>	239,3	356,5	219,0
		<i>Kapitel 55.</i>			
		<i>Erwerb von Vermögensgütern.</i>			
LU	550.01	Gebäude, Grundstücke, Immobilien .....	4,3	5,5	8,0
LU	550.02	Mobiliar .....	2,2	1,9	14,5
LU	550.03	Maschinen und Material .....	6,1	4,8	—
LU	550.04	Kraftfahrzeuge .....	—	—	—
LU	550.05	Gewährleistungen .....	—	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 55.</i>	12,6	12,2	22,5
		<i>Kapitel 56.</i>			
		<i>Kapitalfinanzgeschäfte.</i>			
		<i>(Uneinschränkende Mittel.)</i>			
LU	560.01	xxxx	—	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 56.</i>	—	—	—
		<i>Kapitel 57.</i>			
		<i>Zweckbestimmung der Mehrbeträge.</i>			
		<i>(Uneinschränkende Mittel.)</i>			
LU	570.01	Entrichtung an die wallonische Region .....	—	—	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 57.</i>	—	—	—

## TITEL VII.- EINRICHTUNGEN ÖFFENTLICHEN INTERESSES.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	1994	1993	1992
			pro Artikel	vermutliche	ausgeführte
		<b>Kapitel 59.</b>			
		<b>Ausgaben für Order.</b>			
		<i>(Uneinschränkende Mittel.)</i>			
LU	590.01	Rückerstattung an die wallonische Region der für technische Ausgaben bezüglich der Anwendung der Gesetzgebung in Sachen Flurbereinigung bewilligten Vorschüsse .....	102,5	45,0	—
LU	590.02	Rückerstattung an die wallonische Region der Erträge des Weiterverkaufs oder der Neuzuweisung der im Rahmen der Ausübung des in Sachen Flurbereinigung vorgesehenen Vorkaufsrechts erworbenen Immobilien ....	17,3	5,8	—
LU	590.03	Entrichtung für Rechnung Dritter .....	—	22,5	—
		<i>Gesamtbeträge für Kapitel 59.</i>	119,8	73,3	—
		<b>GESAMTBETRÄGE FÜR DIE AUSGABEN.</b>	859,5	857,2	685,0

Gesehen, um dem Dekret vom 16. Dezember 1994 beigelegt zu werden.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[F — 27010]

## 16 DECEMBER 1994. — Decreet houdende de tweede aanpassing van de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 (\*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

## HOOFDSTUK 1.

## Algemene bepalingen.

## Artikel 1.

De voor het begrotingsjaar 1994 geopende niet-gesplitste kredieten en gesplitste kredieten tot dekking van de uitgaven van het Waalse Gewest worden heraangepast, overeenkomstig de in de bij dit decreet gevoegde tabel opgesomde programma's en waarvan de samenvatting hieronder wordt vermeld.

Navolgende tabel bevat eveneens de raming van de in 1994 aan te rekenen nieuwe uitgaven ten laste van de variabele kredieten.

(In miljoen frank)

	Aard van de kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
Ministerie van het Waalse Gewest	Niet-gesplitste kredieten	+ 1 914,6	+ 1 914,6
	Gesplitste kredieten	- 1 765,6	- 3 603,7
	Variabele kredieten	- 1 241,3	- 865,0
Waal Ministerievoor Uitrusting en Vervoer	Niet-gesplitste kredieten	+ 548,2	+ 548,2
	Gesplitste kredieten	+ 366,1	- 31,6
	Variabele kredieten	+ 41,0	+ 7,1
Algemeen totaal	Niet-gesplitste kredieten	+ 2 462,8	+ 2 462,8
	Gesplitste kredieten	- 1 399,5	- 3 635,3
	Variabele kredieten	- 1 200,3	- 857,9

## Artikel 2.

In artikel 20 van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 worden de in de programma's 12.04 en 54.06 vermelde toelagen gewijzigd als volgt:

*Programma 12.04 : Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's :*

Toelagen voor door de Europese fondsen gefinancierde acties, studies of infrastructuren.

*Programma 54.06 : Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's :*

Toelagen voor de verwezenlijking en de exploitatie van een centrum voor gevorderde telecommunicatie in het kader van het Objectief 1.

## Artikel 3.

De niet-gesplitste kredieten van de basisallocatie 43.01 van programma 01, afdeling 17, en de basisallocaties 33.08 en 43.08 van programma 06, afdeling 17, mogen worden aangewend voor uitgaven met betrekking tot vorige begrotingsjaren.

## HOOFDSTUK 2.

## Vastleggingsmachtigingen.

## Artikel 4.

De in artikel 23 van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 vermelde vastleggingsmachtiging wordt teruggebracht op 65,5 miljoen frank.

## Artikel 5.

De in artikel 24, 3°, van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 vermelde vastleggingsmachtiging wordt teruggebracht op 56,0 miljoen frank.

## Artikel 6.

De tweede alinea van artikel 29 van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 wordt vervangen door :

«Aanvullend bij artikel 30 van voornoemd decreet van 30 april 1990, is de Minister die het Waterbeleid onder zijn bevoegdheden heeft gemachtigd tot de vastlegging, in 1994, van de uitgaven voor de financiering van de toelagen aan de instellingen voor waterzuivering ten belope van een bedrag van 2.437,7 miljoen frank, ten laste van het begrotingsfonds 01.01 van programma 06 van afdeling 13, ongeacht het beschikbaar saldo van dit fonds.»

## Artikel 7.

De in artikel 30 van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 vermelde vastleggingsmachtiging wordt gewijzigd als volgt :

Namen, «site de la Gare» ..... 2. 600 miljoen F

## Artikel 8.

De in artikel 31 van het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994 vermelde vastleggingsmachtiging en worden gewijzigd als volgt :

\* Zitting 1994-1995 :  
Bescheiden van de Raad 5-VIIb (1994-1995), nr. 1 tot 4.  
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 15 december 1994.- Bespreking.  
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 16 december 1994.- Bespreking.- Aanneming.

**Namen :**

place Léopold, gebouw «Bilot» .....	240,0 miljoen F
boulevard Smet de Nayer, gebouw «Germinal» .....	350,0 miljoen F
rue du Premier Lancier, wijk «Célestines» .....	155,5 miljoen F
flot des Célestines .....	310,0 miljoen F
avenue Bovesse - rue Burniaux .....	582,0 miljoen F
Moullins de Beez .....	880,0 miljoen F
<b>Charleroi :</b> rue Saint-Charles .....	495,0 miljoen F
<b>Bergen :</b> gebouw genoemd «du Béguinage» .....	685,0 miljoen F

**HOOFDSTUK 3.****Gewestelijke ondernemingen.****Artikel 9.**

De bij dit decreet gewijzigde begroting van het «Office régional wallon des Déchets» voor het jaar 1994 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.603,0 miljoen frank voor de ontvangsten en 2.603,0 miljoen frank voor de uitgaven.

**HOOFDSTUK 4.****Afzonderlijk beheerde gewestelijke dienst.****Artikel 10.**

De bij dit decreet gewijzigde begroting van de «Agence wallonne à l'Exportation» voor het jaar 1994 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.246,2 miljoen frank voor de ontvangsten en 908,7 miljoen frank voor de uitgaven.

**HOOFDSTUK 5.****Instellingen van openbaar nut.****Artikel 11.**

De bij dit decreet gewijzigde begroting van het «Office wallon de Développement rural» voor het jaar 1994 is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 859,5 miljoen frank voor de ontvangsten en 859,5 miljoen frank voor de uitgaven.

**HOOFDSTUK 6.****Diverse bepalingen.****Artikel 12.**

De Waalse Regering is gemachtigd, tot 31 december 1997, tot overname van de interestlasten van de bij het Gemeentekrediet van België of bij door de Waalse Regering erkende financiële instellingen door in 1993 door rampen getroffen gemeenten aangegane leningen zodat deze gemeenten aan de getroffen en dringend vereiste terugvorderbare voorschotten kunnen toekennen in afwachting van de tussenkomst van het Rampenfonds. De omvang van de voor de ten laste neming van interesten in aanmerking komende leningen mag ten hoogste 400 miljoen frank bedragen.

**Artikel 13.**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de Waalse Maatschappij voor bijkomende financiering van Infrastructuur (Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures) wordt de Waalse Regering gemachtigd verbintenissen aan te gaan voor een bedrag van hoogstens 7.665,0 miljoen frank inzake deelname in het kapitaal van voornoemde maatschappij.

**HOOFDSTUK 7.****Stobepalingen.****Artikel 14.**

Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

*Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.*

*Namen, 16 december 1994.*

De Minister-Président van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

**R. COLLIGNON**

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

**A. LIENARD**

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

**B. ANSELME**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

**A. BAUDSON**

De Minister van Openbare Werken,

**J.-P. GRAFE**

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

**W. TAMINLAUX**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

**G. LUTGEN**

TWEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE BEGROTING VAN DE UITGAVEN VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1994

		<i>(In miljoen frank)</i>									
		Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten			
		Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Gesplitste kredieten	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Gesplitste kredieten	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggingskredieten	Gesplitste kredieten	
<b>Afdeling 01.</b>											
<i>Dotatie aan de Waalse Gewestraad.</i>											
Programma 01.00	Dotatie aan de Waalse Gewestraad	497,0	0	0	—	—	—	497,0	0	0	0
	<i>Totalen voor afdeling 01.</i>	497,0	0	0	—	—	—	497,0	0	0	0
<b>Afdeling 02.</b>											
<i>Kabinetsuitgaven</i>											
<i>van de Minister-Voorzitter van de Waalse Regering,</i>											
<i>belast met Economie, KMO's, Externe</i>											
<i>Betrekkingen en Toerisme.</i>											
Programma 02.00	Bestaansmiddelen	203,5	0	0	—	—	+ 4,3	207,8	0	0	0
	<i>Totalen voor afdeling 02.</i>	203,5	0	0	—	—	+ 4,3	207,8	0	0	0
<b>Afdeling 03.</b>											
<i>Kabinetsuitgaven</i>											
<i>van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk</i>											
<i>Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding.</i>											
Programma 03.00	Bestaansmiddelen	168,4	0	0	—	—	—	168,4	0	0	0
	<i>Totalen voor afdeling 03.</i>	168,4	0	0	—	—	—	168,4	0	0	0
<b>Afdeling 04.</b>											
<i>Kabinetsuitgaven</i>											
<i>van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,</i>											
<i>Ambtenarenzaken en Begroting.</i>											
Programma 04.00	Bestaansmiddelen	194,8	0	0	—	—	+ 7,4	202,2	0	0	0
	<i>Totalen voor afdeling 04.</i>	194,8	0	0	—	—	+ 7,4	202,2	0	0	0



		(In miljoenen frank)											
		Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten					
		Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Gesplitste kredieten		
Programma 05.00	<b>Afdeling 05.</b> <b>Kabinetsuitgaven</b> <b>van de Minister van Ruimtelijke Ordening,</b> <b>Patrimonium en Vervoer.</b> Bestaansmiddelen .....	162,9	0	0	—	—	—	—	—	—	162,9	0	0
		<b>Totalen voor afdeling 05.</b>											
Programma 06.00	<b>Afdeling 06.</b> <b>Kabinetsuitgaven</b> <b>van de Minister van Openbare Werken.</b> Bestaansmiddelen .....	146,9	0	0	—	+ 1,0	—	—	—	—	147,9	0	0
		<b>Totalen voor afdeling 06.</b>											
Programma 07.00	<b>Afdeling 07.</b> <b>Kabinetsuitgaven</b> <b>van de Minister van Sociale Actie,</b> <b>Huisvesting en Gezondheid.</b> Bestaansmiddelen .....	155,0	0	0	—	+ 1,0	—	—	—	—	156,0	0	0
		<b>Totalen voor afdeling 07.</b>											
Programma 08.00	<b>Afdeling 08.</b> <b>Kabinetsuitgaven</b> <b>van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke</b> <b>Helpbronnen en Landbouw.</b> Bestaansmiddelen .....	189,6	0	0	—	+ 10,0	—	—	—	—	199,6	0	0
		<b>Totalen voor afdeling 08.</b>											

		<i>(In miljoen frank)</i>									
		Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten			
		Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 09.</b>											
<i>Diensten van de Waalse Regering en niet aan de organieke afdelingen verbonden organismen.</i>											
Programma 09.01	Economische en sociale Raad van het Waalse Gewest .....	93,4	50,0	100,0	—	—	—	93,4	50,0	100,0	0
Programma 09.02	Sociale dienst .....	59,0	0	0	—	—	—	59,0	0	0	0
<b>Totalen voor afdeling 09.</b>		152,4	50,0	100,0	—	—	—	152,4	50,0	100,0	0
<b>Afdeling 10.</b>											
<i>Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.</i>											
Programma 10.01	Algemeen beheer van het Ministerie .....	420,0	0	0	+ 144,6	—	—	454,6	0	0	0
Programma 10.02	Dienst van het voorzitterschap, secretariaat van de Waalse Regering en Kans- tarif .....	81,0	0	0	+ 6,0	—	—	87,0	0	0	0
Programma 10.03	Administratieve informatica .....	284,8	0	0	—	—	—	284,8	0	0	0
Programma 10.04	Gewestelijke statistieken .....	34,6	0	0	—	—	—	34,6	0	0	0
Programma 10.05	Juridische directie .....	15,2	0	0	- 4,1	—	—	11,1	0	0	0
Programma 10.06	Openbaar ambt .....	24,6	0	0	—	—	—	24,6	0	0	0
Programma 10.07	Thesaurie, Begroting en Financien .....	69,9	0	0	- 6,4	—	—	63,5	0	0	0
Programma 10.08	Algemene schuldenlast .....	2796,4	0	0	- 140,8	—	—	2655,6	0	0	0
Programma 10.09	Schuldenlast Huisvesting .....	4262,2	0	0	- 24,0	—	—	4238,2	0	0	0
Programma 10.10	Schuldenlast plaatselijke besturen .....	3909,7	0	0	- 40,0	—	—	3869,7	0	0	0
Programma 10.11	Schuldenlast Water .....	376,0	0	0	- 20,0	—	—	356,0	0	0	0
Programma 10.12	Communicatie en informatie .....	28,9	0	0	- 2,5	—	—	26,4	0	0	0
Programma 10.13	Schuldenlast sociale actie en gezondheid .....	1057,7	0	0	- 44,0	—	—	1013,7	0	0	0
<b>Totalen voor afdeling 10.</b>		17361,0	0	0	- 131,2	—	—	17229,8	0	0	0

(In miljoenen frank.)

	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten		Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten		Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten		Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
<b>Afdeling 11.</b>									
<b>Economie, tewerkstelling en beroepsopleiding.</b>									
Programma 11.01	450,4	3 030,0	3 660,7	+ 1 100,0	+ 100,0	- 1 000,0	1 550,4	3 130,0	2 660,7
Programma 11.02	49,5	2 500,0	2 500,0	+ 800,0	- 1 435,0	- 1 418,0	849,5	1 065,0	1 082,0
Programma 11.03	40,0	530,0	513,0	- 1,5	- 5,0	- 150,0	38,5	535,0	363,0
Programma 11.05	69,7	15,0	8,8	—	—	—	69,7	15,0	8,8
Programma 11.06	158,5	3 179,5	3 156,3	—	- 656,0	- 994,5	158,5	2 523,5	2 201,8
Programma 11.07	600,6	1 598,0	436,9	+ 25,4	- 32,0	+ 125,2	626,0	1 566,0	562,1
Programma 11.08	105,6	0	0	+ 7,5	—	—	113,1	0	0
Programma 11.09	2 186,7	0	0	- 203,0	—	—	1 983,7	0	0
<i>Oprichtingsfonds : Begrotingsfonds inzake tewerkstelling</i>									
<i>Saldo op 1 januari 1994</i>									
<i>Ontvangsten van het lopend jaar</i>									
<i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i>									
<i>Uitgeven ten laste van het Fonds</i>									
<i>Saldo op 31 december 1994</i>									
Programma 11.10	7 227,2	0	0	- 5,2	—	—	7 222,0	0	0
Programma 11.11	4 835,4	488,2	528,7	+ 42,1	+ 30,4	+ 30,4	4 877,5	518,6	559,1
Programma 11.12	395,5	2 368,1	1 589,5	- 24,7	+ 32,0	- 112,0	370,8	2 400,1	1 477,5
Programma 11.13	152,0	0	0	—	—	—	152,0	0	0
Programma 11.14	1 631,0	0	0	+ 203,0	—	—	1 834,0	0	0
Programma 11.15	16,7	0	0	+ 0,1	—	—	16,8	0	0
Programma 11.16	692,3	1,0	1,0	+ 9,3	+ 13,0	+ 13,0	701,6	14,0	14,0
<b>Totalen voor afdeling 11.</b>									
	18 611,1	13 809,8	12 494,9	+ 1 953,0	- 1 942,6	- 3 465,9	20 564,1	11 867,2	9 029,0



	(In miljoen frank)									
	Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten			
	Niet gesplijste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplijste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplijste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Gesplijste kredieten
<b>Programma 13.05</b>										
Water (controle, beheer en productie) .....	544,2	868,9	1 084,1	+ 6,2	—	+ 31,7	550,4	868,9	1 115,8	
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het voor drinkwater geschikt water (decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van voor drinkwater geschikt water)</i>										
<i>Saldo op 1 januari 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
<i>Ontvangsten van het lopend jaar</i>	0	500,0	500,0	—	—	—	0	500,0	500,0	
<i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i>	0	500,0	500,0	—	—	—	0	500,0	500,0	
<i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i>	0	500,0	200,0	—	- 390,0	- 170,0	0	110,0	30,0	
<i>Saldo op 31 december 1994</i>	0	0	300,0	—	+ 390,0	+ 170,0	0	390,0	470,0	
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het grondwater (decreet van 30 april 1990 betreffende de bescherming en de exploitatie van voor drinkwater geschikt water)</i>										
<i>Saldo op 1 januari 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
<i>Ontvangsten van het lopend jaar</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
<i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
<i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
<i>Saldo op 31 december 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0	
Bescherming van het water tegen vervuiling .....	755,8	0	334,5	- 2,0	—	—	753,8	0	334,5	
<b>Programma 13.06</b>										
<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de bescherming van het oppervlaktewater (decreet van 30 april 1990 betreffende het toezien van industrieel en huishoudelijk afvalwater)</i>										
<i>Saldo op 1 januari 1994</i>	0	- 1 445,7	1 672,2	—	—	—	0	- 1 445,7	1 672,2	
<i>Netto ontvangsten van het lopend jaar</i>	0	1 406,0	1 406,0	—	—	—	0	1 406,0	1 406,0	
<i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i>	0	- 39,7	3 078,2	—	—	—	0	- 39,7	3 078,2	
<i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i>	0	2 300,0	1 276,4	—	+ 137,7	+ 287,0	0	2 437,7	1 563,4	
<i>Saldo op 31 december 1994</i>	0	- 2 339,7	1 801,8	—	- 137,7	- 287,0	0	- 2 477,4	1 514,8	
Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's	0	80,5	128,0	—	+ 26,5	- 10,5	0	107,0	117,5	
<b>Programma 13.07</b>										
Controle van milieuvervuiling .....	81,6	44,6	43,6	+ 0,8	—	—	82,4	44,6	43,6	
<b>Programma 13.08</b>										
Preventie van milieuvervuiling .....	39,3	0	0	- 7,9	—	—	31,4	0	0	
<b>Programma 13.09</b>										
Jacht, visvangst en visteelt .....	21,7	43,0	43,6	+ 1,3	+ 6,6	—	23,0	49,6	43,6	
<b>Programma 13.10</b>										
Totalen voor afdeling 13.	2 341,9	7 516,6	6 826,4	- 72,8	- 1 216,1	- 841,8	2 269,1	6 300,5	5 984,6	

		<i>(In miljoen frank)</i>										
		Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten				
		Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten Ordonnan- cerings- kredieten		
<b>Afdeling 14.</b>												
<b>Plaatselijke besturen.</b>												
Programma 14.01	Toezicht .....	34,4	0	0	+ 20,5	—	—	54,9	0	0		
Programma 14.02	Algemene financiering van de gemeenten .....	32 451,3	100,0	50,0	- 22,4	+ 22,4	+ 22,4	32 428,9	122,4	72,4		
Programma 14.03	Algemene financiering van de provincies .....	3 627,2	0	0	—	—	—	3 627,2	0	0		
Programma 14.04	Gesubsidieerde werken en sportinfrastructuur .....	75,6	2 123,4	1 752,1	+ 60,0	- 60,0	- 60,0	135,6	2 063,4	1 692,1		
	<b>Totalen voor afdeling 14.</b>	36 188,5	2 223,4	1 802,1	+ 58,1	- 37,6	- 37,6	36 246,6	2 185,8	1 764,5		
<b>Afdeling 15.</b>												
<b>Ruimtelijke ordening en huisvesting.</b>												
Programma 15.01	Ruimtelijke ordening en stedenbouw .....	80,5	33,9	153,6	- 7,0	+ 1,0	- 25,5	73,5	34,9	128,1		
Programma 15.02	Stadsvernieuwing en sanering van verlaten industriegebieden .....	51,0	625,9	536,2	- 1,0	- 80,0	- 200,0	50,0	545,9	336,2		
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor de vernieuwing van de Waalse gebieden (wet van 27 juni 1978)</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
	<i>Saldo op 1 januari 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
	<i>Ontvangsten van het lopend jaar</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
	<i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
	<i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
	<i>Saldo op 31 december 1994</i>	0	0	0	—	—	—	0	0	0		
Programma 15.03	Landinrichting en ruilverkaveling .....	730,1	172,0	152,2	+ 3,1	- 2,0	+ 0,5	733,2	170,0	152,7		
Programma 15.04	Huisvesting : privé sector .....	2 304,6	560,0	582,2	- 59,5	- 50,0	- 10,0	2 245,1	510,0	572,2		
Programma 15.05	Huisvesting : openbare sector .....	1 831,0	650,7	981,0	- 74,8	+ 79,5	+ 189,2	1 756,2	730,2	1 170,2		
Programma 15.06	Monumenten, landschappen en opgravingen .....	193,7	575,0	613,5	+ 24,2	+ 61,0	- 50,0	217,9	636,0	563,5		
Programma 15.07	Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's .....	0	238,5	197,5	—	—	- 57,5	0	238,5	140,0		
	<b>Totalen voor afdeling 15.</b>	5 190,9	2 856,0	3 216,2	- 115,0	+ 9,5	- 153,3	5 075,9	2 865,5	3 062,9		

(In miljoen frank)

	Aangepaste kredieten				Nieuwe aanpassingen				Aangepaste kredieten			
	Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	
	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 16.</b>												
<i>Externe betrekkingen.</i>												
Programma 16.01												
	Buitenlandse handel .....	524,0	0	0		+ 13,8	—	—		537,8	0	0
Programma 16.02	Bevordering van het Gewest op internationaal niveau .....	165,2	0	0		—	—	—		165,2	0	0
Programma 16.03	Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's, .....	0	62,5	73,0		—	—	—		0	62,5	73,0
	<i>Totalen voor afdeling 16.</i>	689,2	62,5	73,0		+ 13,8	—	—		703,0	62,5	73,0
<b>Afdeling 17.</b>												
<i>Sociale actie en gezondheid.</i>												
Programma 17.01	Gezondheid .....	256,3	720,0	720,0		—	—	—		256,3	720,0	720,0
Programma 17.02	Geestelijke gezondheid .....	578,2	0	0		—	+ 150,0	+ 150,0		578,2	150,0	150,0
Programma 17.03	Sociale actie .....	198,0	0	0		—	—	—		198,0	0	0
Programma 17.04	Gezin .....	2 334,8	15,0	15,0		—	—	—		2 334,8	15,0	15,0
Programma 17.05	Bejaarden .....	14,1	200,0	200,0		+ 36,0	—	—		50,1	200,0	200,0
Programma 17.06	Gehandicapten .....	9 061,7	111,3	261,3		+ 69,7	—	- 150,0		9 131,4	111,3	111,3
Programma 17.07	Sociale integratie van migranten .....	31,3	0	0		—	—	—		31,3	0	0
	<i>Totalen voor afdeling 17.</i>	12 474,4	1 046,3	1 196,3		+ 105,7	+ 150,0	—		12 580,1	1 196,3	1 196,3
<b>Afdeling 18.</b>												
<i>Toerisme.</i>												
Programma 18.01	Toerisme .....	450,6	360,7	367,8		+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0		455,8	390,7	397,8
Programma 18.02	Door de Europese fondsen gefinancierde bijzondere programma's .....	0	150,0	75,0		—	—	—		0	150,0	75,0
	<i>Totalen voor afdeling 18.</i>	450,6	510,7	442,8		+ 5,2	+ 30,0	+ 30,0		455,8	540,7	472,8

		(In miljoen frank)									
		Aangepaste kredieten				Nieuwe aanpassingen				Aangepaste kredieten	
		Niet gesplijste kredieten	Gesplijste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplijste kredieten	Gesplijste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplijste kredieten	Gesplijste Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	
<b>Afdeling 50.</b>											
<b>Secretariaat-generaal van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer.</b>											
Programma 50.01	Algemeen beheer van het personeel van het Ministerie .....	4 553,4	0	0	- 156,3	—	—	4 397,1	0	0	
Programma 50.02	Werkingskosten en prestaties door derden .....	168,3	0	1,2	- 25,6	—	—	142,7	0	1,2	
Programma 50.03	Ontroerend beheer en gebouwen .....	816,9	0	0	+ 180,5	—	—	997,4	0	0	
Programma 50.04	Vestiging der gebouwen .....	1,1	479,3	743,0	—	+ 91,0	+ 81,2	1,1	570,3	824,2	
Programma 50.05	Uitrusting en leveringen .....	291,6	0	0	+ 10,0	—	—	301,6	0	0	
Programma 50.06	Informatiebeheer van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer .....	301,8	0	0	—	—	—	301,8	0	0	
<b>Totalen voor afdeling 50.</b>		6 133,1	479,3	744,2	+ 8,6	+ 91,0	+ 81,2	6 141,7	570,3	825,4	
<b>Afdeling 51.</b>											
<b>Wegennet van het Gewest.</b>											
Programma 51.01	Aanleg van het wegennet .....	1 546,6	2 348,5	3 342,1	+ 178,8	+ 550,7	+ 411,0	1 725,4	2 899,2	3 753,1	
Programma 51.02	Verzorging en onderhoud van het wegennet .....	71,8	3 406,3	2 411,8	—	- 6,0	+ 50,0	71,8	3 400,3	2 461,8	
<b>Oprichtingsfonds : Verkeers- en avertijfonds (decreet van 17 december 1992 tot oprichting van begrotingsfondsen inzake Openbare Werken)</b>											
<b>Saldo op 1 januari 1994</b>		0	111,7	136,8	—	—	—	0	114,7	136,8	
<b>Ontvangsten van het lopend jaar</b>		0	160,0	160,0	—	—	—	0	160,0	160,0	
<b>Beschikbaar voor het jaar 1994</b>		0	271,7	296,8	—	—	—	0	271,7	296,8	
<b>Uitgaven ten laste van het fonds</b>		0	66,8	66,8	—	+ 41,0	+ 7,1	0	107,8	73,9	
<b>Saldo op 31 december 1994</b>		0	204,9	230,0	—	- 41,0	- 7,1	0	163,9	222,9	
Programma 51.03	Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's .....	0	260,0	130,0	—	- 60,0	- 130,0	0	200,0	0	
<b>Totalen voor afdeling 51.</b>		1 618,4	6 081,6	5 950,7	+ 178,8	+ 525,7	+ 338,1	1 797,2	6 607,3	6 288,8	



		<i>(In miljoen frank)</i>													
		Aangepaste kredieten				Nieuwe aanpassingen				Aangepaste kredieten					
		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten		Niet gesplitste kredieten		Gesplitste kredieten		Ordonnan- cerings- kredieten	
		Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten
<b>Afdeling 52.</b>															
<b>Waterlopen van het Gewest.</b>															
Programma 52.01	Investeringen voor waterwegen, havens en toegangswegen, evenals voor stuwdammen en spaarbekkens .....	10,3	1 599,5	1 612,2	- 2,8	- 75,0	+ 290,0	7,5	1 524,5	1 902,2					
Programma 52.02	Verzorging en onderhoud van de waterwegen. <i>Oprichtingsfonds : Verkeers- en avertisfonds (decreet van 17 december 1992 tot oprichting van begrotingsfondsen inzake Openbare Werken)</i> <i>Saldo op 1 januari 1994</i> <i>Ontvangsten van het lopend jaar</i> <i>Beschikbaar voor het jaar 1994</i> <i>Uitgaven ten laste van het Fonds</i> <i>Saldo op 31 december 1994</i>	520,4	1 148,4	937,4	+ 9,0	- 203,6	- 494,0	529,4	944,8	443,4					
Programma 52.03	Bevordering van de binnenvaart .....	5,3	0	0	- 0,5	—	—	4,8	0	0					
<b>Totaal voor afdeling 52.</b>		536,0	2 778,7	2 580,4	+ 5,7	- 278,6	- 204,0	541,7	2 500,1	2 376,4					
<b>Afdeling 53.</b>															
<b>Technische diensten.</b>															
Programma 53.01	Elektriciteit - Wogen - Aanleg .....	0	431,6	518,8	—	+ 14,4	- 100,0	0	446,0	418,8					
Programma 53.02	Elektriciteit - Wogen - Onderhoud .....	0	1 327,2	1 263,3	—	—	- 87,3	0	1 327,2	1 176,0					
Programma 53.03	Elektriciteit - Waterwegen - Aanleg .....	0	41,4	28,5	—	+ 6,3	- 15,0	0	47,7	13,5					
Programma 53.04	Elektriciteit - Waterwegen - Onderhoud .....	0	333,9	268,7	—	- 29,0	- 60,0	0	304,9	208,7					
Programma 53.05	Telecommunicatienet - Aanleg .....	0	83,6	84,0	—	+ 3,0	+ 5,1	0	86,6	89,1					
Programma 53.06	Telecommunicatienet - Onderhoud .....	0	217,7	173,5	—	- 20,7	- 10,0	0	197,0	163,5					
Programma 53.07	Integratie in het landschap .....	0	32,0	25,0	—	+ 2,5	—	0	34,5	25,0					
Programma 53.08	Cartografie .....	115,3	0	0	+ 300,0	+ 53,0	—	415,3	53,0	0,					

Programma	Uitrusting van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer .....	(In miljoen frank)									
		Aangepaste kredieten			Nieuwe aanpassingen			Aangepaste kredieten			
		Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten	Niet gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Gesplitste kredieten
Programma 53.09	Uitrusting van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer .....	365,5	0	0	+ 3,0	—	—	—	368,5	0	0
	<i>Oprichtingsfonds : Fonds voor technische studies (decreet van 17 december 1992 tot oprichting van begrotingsfondsen inzake Openbare Werken)</i>										
	Saldo op 1 januari 1994	0	23,8	25,3	—	—	—	—	0	23,8	25,3
	Ontvangsten van het lopend jaar	0	18,0	18,0	—	—	—	—	0	18,0	18,0
	Beschikbaar voor het jaar 1994	0	41,8	43,3	—	—	—	—	0	41,8	43,3
	Uitgaven ten laste van het Fonds	0	10,3	10,3	—	—	—	—	0	10,3	10,3
	Saldo op 31 december 1994	0	31,5	33,0	—	—	—	—	0	31,5	33,0
	Totaal voor afdeling 53.	480,8	2 477,7	2 372,1	+ 309,0	+ 29,5	- 267,2	783,8	2 507,2	2 104,9	
	<b>Afdeling 54.</b>										
	<b>Vervoer.</b>										
Programma 54.01	Stedelijk en interstedelijk vervoer .....	8 038,4	731,9	760,1	- 3,4	+ 31,4	+ 31,4	8 035,0	763,3	791,5	
Programma 54.02	Gewestelijke luchthavens en vliegvelden .....	147,2	435,5	673,6	+ 27,0	+ 22,0	+ 8,0	174,2	457,5	681,6	
Programma 54.03	Binnenvaart .....	5,2	0	0	—	—	—	5,2	0	0	
Programma 54.04	Bevordering en coördinatie van het vervoer .....	18,5	15,8	14,0	- 1,5	+ 1,5	+ 2,8	17,0	17,3	16,8	
Programma 54.05	Leeringsvervoer .....	700,1	0	0	+ 30,0	—	—	730,1	0	0	
Programma 54.06	Door de Europese structurele fondsen gefinancierde bijzondere programma's	0	194,0	87,0	—	- 15,4	- 14,8	0	178,6	72,2	
	Totaal voor afdeling 54.	8 909,4	1 377,2	1 534,7	+ 52,1	+ 39,5	+ 27,4	8 961,5	1 416,7	1 562,1	
	<b>ALGEMENE TOTALEN.</b>	113 222,5	44 094,1	42 329,7	+ 2 462,8	- 2 599,8	- 4 493,2	115 685,3	41 494,3	37 836,5	

## TITEL V.- GEWESTELIJK BEDRIJF.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
		WAALSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR AFVALSTOFFEN.			
		UITGAVEN.			
		Afdeling I.- Lopende verrichtingen.			
LU	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf en van de diensten "propere technologieën" en "propere produkten" .....	p.m.	—	—
LU	11.04	Allerhande toelagen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het gewestelijk bedrijf .....	p.m.	—	—
LU	12.01	Studies, levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties voor de verwezenlijking van de opdrachten van het gewestelijk bedrijf .....	—	12,0	12,0
LU	12.02	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) .....	p.m.	—	—
LU	12.03	Studies, levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties evenals public relations, documentatie, deelname aan seminaries en colloquia, kosten van vergaderingen .....	29,7	—	—
		(Uitgaven vorige jaren) .....	(0,3)	—	—
LU	12.04	Inzameling van bijzondere afvalstoffen en recupereerbaar materiaal .....	—	142,0	129,0
LU	12.05	Levering van goederen en diensten en intellectuele prestaties voor de verwezenlijking van de opdrachten van de diensten "propere technologieën" en "propere produkten" .....	—	0	0
LU	12.07	Levering van goederen en diensten in verband met de computerverwerking van de gegevens betreffende overbrenging en vernietiging van afvalstoffen (niet-beperkende kredieten) .....	—	10,0	40,0
LU	12.08	Inningskosten van de taks op huishoudelijk afval (niet-beperkende kredieten) .....	30,0	—	—
LU	14.01	Buitengewone kosten voor verwerking, overbrenging of vernietiging van afvalstoffen, door het Gewest vooruitbetaald krachtens artikel 16, 21 of 28 van het decreet van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen .....	—	0	0
LU	21.01	Interesten op de schuld .....	0	—	—
LU	30.01	Toelagen aan de niet-openbare sector inzake afvalbeheer .....	—	12,0	10,0
LU	32.01	Werkingskosten van SPAQUE (niet-beperkende kredieten) .....	60,0	—	—
LU	33.01	Diverse vergoedingen aan derden ten gevolge van de aansprakelijkheid van het bedrijf .....	0	—	—
LU	43.01	Toelagen aan ondergeschikte besturen voor de verbetering inzake afvalbeheer .....	117,0	—	—
		(Uitgaven vorige jaren) .....	(53,0)	—	—
LU	43.03	Toelagen ten gunste van gemeenten en intercommunales die een afvalstoffenverwerkingsbeleid voeren (niet-beperkende kredieten) .....	—	500,0	600,0
LU	03.01	Aanvulling van het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden .....	0	—	—
LU	03.02	Aanvulling van het vernieuwingsfonds .....	0	—	—

## TITEL V.- GEWESTELIJK BEDRIJF.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
				Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
LU	03.03	Aanvulling van het amortisatiefonds .....	0	—	—
LU	03.04	Aanvulling van het reservefonds .....	0	—	—
		<i>Totalen voor afdeling I.</i>	290,0	676,0	791,0
		<i>Afdeling II.- Kapitaalverrichtingen.</i>			
LU	50.02	Toelagen aan de niet-openbare sector inzake milieubescherming .....	—	0	0
LU	51.01	Voorschotten aan derden inzake gewestelijke tussenkomst betreffende herstelmaatregelen .....	—	400,0	400,0
LU	60.01	Toelagen aan de openbare sector inzake milieubescherming en verwerking van afvalstoffen .....	—	2 005,0	1 115,0
LU	71.01	Aankoop van gronden en gebouwen in verband met de activiteiten van het bedrijf .....	—	0	0
LU	73.01	Uitgaven in verband met de door het bedrijf uitgevoerde werken en aankopen, met inbegrip van studies en kosten .....	—	0	0
LU	74.06	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen .....	7,0	—	—
LU	81.01	Verstreken van kapitalen en terugvorderbare voorschotten inzake milieu en afvalstoffenverwerking .....	—	0	0
LU	81.02	Verstreken van kapitalen en terugvorderbare voorschotten inzake milieu en afvalstoffenverwerking .....	—	468,0	0
LU	91.01	Delging van de schuld .....	0	—	—
		<i>Totalen voor afdeling II.</i>	7,0	2 873,0	1 515,0
		<i>Totalen voor de uitgaven.</i>	297,0	3 549,0	2 306,0

## TITEL V.- GEWESTELIJK BEDRIJF.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	Vastgestelde rechten	
<b>ONTVANGSTEN.</b>				
<i>Afdeling I.- Lopende verrichtingen.</i>				
LU	16.01	Verkoop van diensten .....	0	
LU	16.02	Diverse opbrengsten .....	0	
LU	06.01	Voorafname op het fonds voor afvalstoffenbeheer .....	2 340,0	
LU	06.02	Dotatie van het Waalse Gewest voor risico's en lasten t.o.v. derden .....	0	
LU	06.03	01. Rente op belegde fondsen .....	0	
LU		02. Voorafname op het amortisatiefonds .....	0	
LU		03. Voorafname op het fonds voor risico's en lasten t.o.v. derden .....	0	
<i>Totaal voor afdeling I.</i>			2 340,0	
<i>Afdeling II.- Kapitaalverrichtingen.</i>				
LU	96.01	Opbrengst van leningen .....	0	
LU	08.04	Dotatie van het Waalse Gewest .....	263,0	
LU	08.05	Diverse vermogensontvangsten .....	0	
LU	08.06	Voorafname op het vernieuwingsfonds .....	0	
LU	08.07	Voorafname op het reservefonds .....	0	
<i>Totaal voor afdeling II.</i>			263,0	
<i>Totaal voor de ontvangsten.</i>			2 603,0	

## TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	TEKSTEN	
		<b>WAALS AGENTSCHAP VOOR DE EXPORT — AWEX</b>	
		<b>AFDELING I.- LOPENDE VERRICHTINGEN.</b>	
		<b>A. Ontvangsten.</b>	
CO	16.01	Terugbetaling van leveringen van diensten .....	10,0
CO	16.02	Diverse opbrengsten .....	216,5
CO	06.01	Tussenkost van het Waalse Gewest .....	432,4
CO	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1993, kassaldo inbegrepen .....	342,6
		<b>Totaal voor de ontvangsten.</b>	<b>1 001,5</b>
		<b>B. Uitgaven.</b>	
CO	11.03	Bezoldigingen en toelagen van het contractueel personeel van het gewestelijk agentschap .....	8,8
CO	11.04	Allerhande toelagen van het contractueel personeel van het gewestelijk agentschap .....	1,2
CO	12.02	Levering van goederen en diensten voor de verwezenlijking van de opdrachten van AWEX, inzonderheid kosten voor missies, deelname aan jaarbeurzen, seminaries, colloquia, vergaderingen, public relations, documentatie, expertises, studies, enz. ....	133,2
		(Uitgaven vorige jaren) .....	(0,3)
CO	12.03	Werkingskosten van vertegenwoordigingen in het buitenland .....	220,0
CO	30.01	Toelage voor de bevordering van de buitenlandse handel evenals de buitenlandse investeringen .....	245,3
		(Uitgaven vorige jaren) .....	(5,2)
		<b>Totaal voor de uitgaven.</b>	<b>664,0</b>
		<b>C. Overdrachten.</b>	
		<b>D. Provisioneel krediet.</b>	
CO	11.05	Provisie voor de indexatie van de bezoldigingen, kosten van de sociale programmatie .....	0
		<b>Totaal voor het provisioneel krediet.</b>	<b>0</b>
		<b>E. Saldo.</b>	
		Ontvangsten .....	1 001,5
		Uitgaven .....	664,0
		Provisioneel krediet .....	0
		<b>Totaal voor het saldo.</b>	<b>337,5</b>

## TITEL VI.- AFZONDERLIJK BEHEERDE GEWESTELIJKE DIENST.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	TEKSTEN	
		<b>AFDELING II.- KAPITAALVERRICHTINGEN.</b>	
		<b>A. Ontvangsten.</b>	
CO	81.01	Terugbetaling van leningen, verstrekte kapitalen, voorschotten .....	6,5
CO	06.01	Tussenkornst van het Waalse Gewest .....	103,0
CO	08.01	Beschikbaar saldo op 31 december 1993, kassaldo inbegrepen .....	135,2
CO	08.05	Diverse vermogensontvangsten .....	0
		<b>Totaal voor de ontvangsten.</b>	<b>244,7</b>
		<b>B. Uitgaven.</b>	
CO	71.01	Aankoop of geschiktmaking van gronden en gebouwen in verband met de opdrachten van het agentschap .....	0
CO	74.06	Aankoop van machines, meubilair, materieel, transportmiddelen inbegrepen .....	2,5
CO	81.01	Terugbetaalbare leningen, terugvorderbare voorschotten, verstreken van kapitalen ter bevordering van de buitenlandse handel en de buitenlandse investeringen .....	235,5
		(Uitgaven vorige jaren) .....	(6,7)
		<b>Totaal voor de uitgaven.</b>	<b>244,7</b>
		<b>C. Overdrachten.</b>	
		<b>D. Saldo.</b>	
		Ontvangsten .....	244,7
		Uitgaven .....	244,7
		Saldo .....	0
		<b>Totaal voor het saldo.</b>	<b>0</b>
		<b>AFDELING III.- VERRICHTINGEN VOOR ORDER.</b>	
		<b>A. Ontvangsten.</b>	
		1. Fonds voor derden .....	0
		2. Thesauriefonds .....	0
		<b>Totaal voor de ontvangsten.</b>	<b>0</b>
		<b>B. Uitgaven.</b>	
		1. Fonds voor derden .....	0
		2. Thesauriefonds .....	0
		<b>Totaal voor de uitgaven.</b>	<b>0</b>
		<b>C. Saldo.</b>	

## TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	T E K S T E N	1994	1993	1992
			per artikel	vermoedelijke	gedane
		<b>WAALSE DIENST VOOR LANDELIJKE ONTWIKKELING.</b>			
		<b>4. ONTVANGSTEN.</b>			
		<i>Hoofdstuk 41.</i>			
		<i>Opbrengsten uit de waarneming van de opdrachten van de Dienst.</i>			
LU	411.01	Opbrengsten voortvloeiend uit de eigendom van in het kader van de uitoefening van het inzake ruilverkaveling bepaalde recht van voorkoop verworven onroerende goederen .....	2,2	2,2	0,1
LU	411.02	Opbrengsten voortvloeiend uit de eigendom van in het kader van het grondbeleid verworven goederen .....	—	—	—
LU	411.03	Recuperatie van kosten voor bewaking, controle en studies .....	12,0	7,0	5,2
LU	411.04	In het kader van de landelijke ontwikkeling aangegane overeenkomsten ....	6,0	5,0	5,5
LU	411.05	Recuperatie van ten onrechte gedane betalingen .....	—	—	—
LU	411.06	Huur van gebouwen .....	4,4	4,3	8,1
LU	411.07	Verkoop van plannen en lastenboeken .....	0,1	0,1	—
LU	411.09	Tussenkost van de personeelsleden in de lasten van de voordelen in maaltijdcheques .....	3,5	3,1	3,0
LU	412.01	Verkoop van publicaties .....	—	—	—
LU	413.01	Interest op beleggingen .....	3,0	2,0	4,1
LU	414.01	Diverse opbrengsten .....	—	—	1,3
		<i>Totalen voor hoofdstuk 41.</i>	31,2	23,7	27,3
		<i>Hoofdstuk 42.</i>			
		<i>Ontvangsten met bijzondere affectatie.</i>			
LU	420.01	Tussenkost van het Waalse Gewest in de technische uitgaven inzake de toepassing van de wetgeving inzake ruilverkaveling.- Betoelaagbaar gedeelte .....	100,2	215,1	178,8
LU	420.02	Tussenkost van het Waalse Gewest in de technische uitgaven inzake de toepassing van de wetgeving inzake ruilverkaveling.- Voorgesloten niet betoelaagbaar gedeelte .....	118,6	125,4	—
LU	420.03	Tussenkost van het Waalse Gewest in de aankoop van onroerende goederen aansluitend aan de uitoefening van het inzake ruilverkaveling voorziene recht van voorkoop.- Voorschotten .....	20,5	16,0	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 42.</i>	239,3	356,5	178,8
		<i>Hoofdstuk 43.</i>			
		<i>Opbrengst van de verkoop van vermogensgoederen.</i>			
LU	430.01	Gebouwen .....	0,4	—	—
LU	430.02	Meubilair .....	—	—	—
LU	430.03	Machines en materieel .....	—	—	—
LU	430.04	Motorvoertuigen .....	—	—	—



## TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	TEKSTEN	1994	1993	1992
			per artikel	vermoedelijke	gedane
LU	430.05	Terugvordering van borgstellingen .....	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 43.</i>	0,4	—	—
		<i>Hoofdstuk 44.</i>			
		<i>Vermogensinkomsten.</i>			
LU	444.01	Terugbetaling van de aan het personeel toegekende terugbetaalbare voorschotten .....	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 44.</i>	—	—	—
		<i>Hoofdstuk 45.</i>			
		<i>Tussenskomst van het Waalse Gewest.</i>			
LU	450.01	Werkingsdotatie voor de lopende uitgaven .....	456,6	388,5	266,3
LU	450.02	Werkingsdotatie voor de kapitaaluitgaven .....	12,2	12,2	—
LU	450.03	Grondbeleid .....	—	3,0	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 45.</i>	468,8	403,7	266,3
		<i>Hoofdstuk 49.</i>			
		<i>Inkomsten voor order.</i>			
LU	490.01	Aan het Waalse Gewest terug te betalen opbrengsten voortvloeiend uit de inning van de voorschotten, toegekend voor technische uitgaven inzake de toepassing van de wetten op de ruilverkaveling .....	102,5	45,0	110,4
LU	490.02	Aan het Waalse Gewest terug te betalen opbrengsten voortvloeiend uit de wederverkoop of de hertoewijzing van in het kader van de uitoefening van het inzake ruilverkaveling bepaalde recht van voorkoop verworven onroerende goederen .....	17,3	5,8	—
LU	490.03	Europese fondsen .....	—	—	22,5
		<i>Totalen voor hoofdstuk 49.</i>	119,8	50,8	132,9
		<b>TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.</b>	859,5	834,7	605,3
		<b>5. UITGAVEN.</b>			
		<i>Hoofdstuk 51.</i>			
		<i>Personeelsuitgaven.</i>			
LU	511.01	Bezoldiging van het vast personeel .....	275,9	259,6	379,3
LU	511.02	Bezoldiging van het contractueel personeel .....	24,8	20,9	—
LU	511.03	Pensioenlasten .....	65,5	18,2	—
LU	511.04	Sociale lasten inzake sociale wetgeving - bijdrage van de werkgever .....	43,5	41,4	—
LU	511.05	Sociale lasten naast de sociale wetgeving - bijdrage van de werkgever .....	0,2	0,1	—
LU	511.06	Sociale dienst .....	2,1	2,1	1,0
LU	511.07	Beroepsopleiding .....	2,5	2,4	0,5
LU	511.09	Lasten van de voordelen in maaltijdcheques .....	13,6	13,1	14,3
LU	511.10	Forfaitaire erelonen .....	0,9	0,7	—

## TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	T E K S T E N	1994	1993	1992
			per artikel	vermoedelijke	gedane
LU	512.01	Vergoedingen aan de leden van het coördinatiecomité .....	0,3	0,3	—
LU	513.02	Representatie en dienstreizen .....	9,7	7,3	10,3
		<i>Totalen voor hoofdstuk 51.</i>	439,0	366,1	405,4
		<i>Hoofdstuk 52.</i>			
		<i>Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, enz.</i>			
LU	521.01	Huur van lokalen en nevenkosten .....	3,1	3,8	—
LU	521.02	Huur van materieel en meubilair .....	1,4	1,2	—
LU	521.03	Onderhoud en reparatie van de lokalen .....	3,8	3,7	7,2
LU	521.04	Onderhoud en reparatie van materieel, meubilair en voertuigen .....	—	4,3	—
		a) materieel en meubilair .....	5,1	—	—
		b) voertuigen .....	0,3	—	—
LU	521.05	Verzekeringen .....	0,5	0,6	—
LU	521.06	Belastingen en taksen .....	3,3	3,6	—
LU	521.07	Diverse verbruiksuitgaven (brandstof, elektriciteit, enz.) .....	3,0	3,0	—
LU	521.09	Diversen .....	—	—	—
LU	522.01	Allerhande bureaunkosten .....	—	7,5	19,4
		a) bureaubenodigheden .....	5,2	—	—
		b) telefoon, fax en mobilfoon .....	1,0	—	—
		c) frankering van de briefwisseling .....	0,8	—	—
		d) tijdschriften .....	0,4	—	—
		e) diversen .....	0,2	—	—
LU	523.01	Kosten voor publicaties en publiciteit .....	1,4	1,2	1,4
LU	524.01	Kosten van geschillen .....	0,2	0,2	—
LU	525.01	Financiële kosten .....	0,1	0,1	—
LU	526.01	Vervoerkosten .....	—	0,1	—
LU	526.09	Diversen .....	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 52.</i>	29,8	29,3	28,0
		<i>Hoofdstuk 53.</i>			
		<i>Betalingen aan derden ingevolge de uitvoering door de instelling van haar opdrachten.</i>			
LU	533.05	Uitgaven in het kader van het grondbeleid .....	—	3,0	—
LU	533.06	Kosten verbonden aan ruilverkaveling en landelijke ontwikkeling .....	11,0	10,3	6,8
LU	533.07	Onderaannemingskosten in verband met de uitvoering van de opdrachten van de instelling .....	8,0	6,5	3,3
		<i>Totalen voor hoofdstuk 53.</i>	19,0	19,8	10,1

## TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	TEKSTEN	1994	1993	1992
			per artikel	vermoedelijke	gedane
		<i>Hoofdstuk 54.</i>			
		<i>Uitgaven ten laste van inkomsten met bijzondere affectatie.</i>			
LU	540.01	Tussenkomen in de technische uitgaven inzake de toepassing van de wetgeving op de ruilverkaveling .....	195,7	120,0	198,0
LU	540.02	Uitgaven ten gevolge van de uitoefening van het inzake ruilverkaveling voorziene recht van voorkoop .....	19,5	16,0	21,0
LU	540.03	Onroerende voorheffing betreffende de ingevolge de uitoefening van het inzake ruilverkaveling voorziene recht van voorkoop verworven goederen .....	1,0	—	—
LU	540.09	Voor 1 januari 1993 goedgekeurde tussenkomen in de technische uitgaven betreffende de toepassing van de wetgeving op de ruilverkaveling .....	23,1	220,5	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 54.</i>	<i>239,3</i>	<i>356,5</i>	<i>219,0</i>
		<i>Hoofdstuk 55.</i>			
		<i>Aankoop van vermogensgoederen.</i>			
LU	550.01	Gebouwen, terreinen, immobiliën .....	4,3	5,5	8,0
LU	550.02	Meubilair .....	2,2	1,9	14,5
LU	550.03	Machines en materieel .....	6,1	4,8	—
LU	550.04	Motorvoertuigen .....	—	—	—
LU	550.05	Waarborgen .....	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 55.</i>	<i>12,6</i>	<i>12,2</i>	<i>22,5</i>
		<i>Hoofdstuk 56.</i>			
		<i>Financiële kapitaalverrichtingen.</i>			
		<i>(Niet-beperkende kredieten.)</i>			
LU	560.01	xxxxx	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 56.</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>
		<i>Hoofdstuk 57.</i>			
		<i>Affectatie van de batige saldi.</i>			
		<i>(Niet-beperkende kredieten.)</i>			
LU	570.01	Storting aan het Waalse Gewest .....	—	—	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 57.</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>

## TITEL VII.- INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	TEKSTEN	1994	1993	1992
			per artikel	vermoedelijke	gedane
		<i>Hoofdstuk 59.</i>			
		<i>Uitgaven voor order.</i>			
		<i>(Niet-beperkende kredieten.)</i>			
LU	590.01	Terugbetaling aan het Waalse Gewest van de voor technische uitgaven betreffende de toepassing van de wetgeving op de ruilverkaveling toegekende voorschotten .....	102,5	45,0	—
LU	590.02	Terugbetaling aan het Waalse Gewest van de opbrengst van de wederverkoop of de hertoewijzing van in het kader van de uitoefening van het inzake ruilverkaveling voorzien recht van voorkoop verworven onroerende goederen .....	17,3	5,8	—
LU	590.03	Stortingen voor rekening van derden .....	—	22,5	—
		<i>Totalen voor hoofdstuk 59.</i>	119,8	73,3	—
		<b>TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.</b>	859,5	857,2	685,0

Gezien om te worden gevoegd bij het decreet van 16 december 1994.